

# KONTAKTEN

TIDNINGEN FÖR OSS INOM ERICSSON

NR 9 • 2 JUNI 1994

## FOCUS EU ROPA

### Viktigt med kunskap

I november ska svenskarna fatta ett av sina viktigaste beslut någonsin – det om ett ja eller nej till medlemskap i EU. Inför det beslutet kommer Kontakten att göra tre bilagor med titeln Focus EUropa. Den första ligger med i detta nummer.

### Bilagan

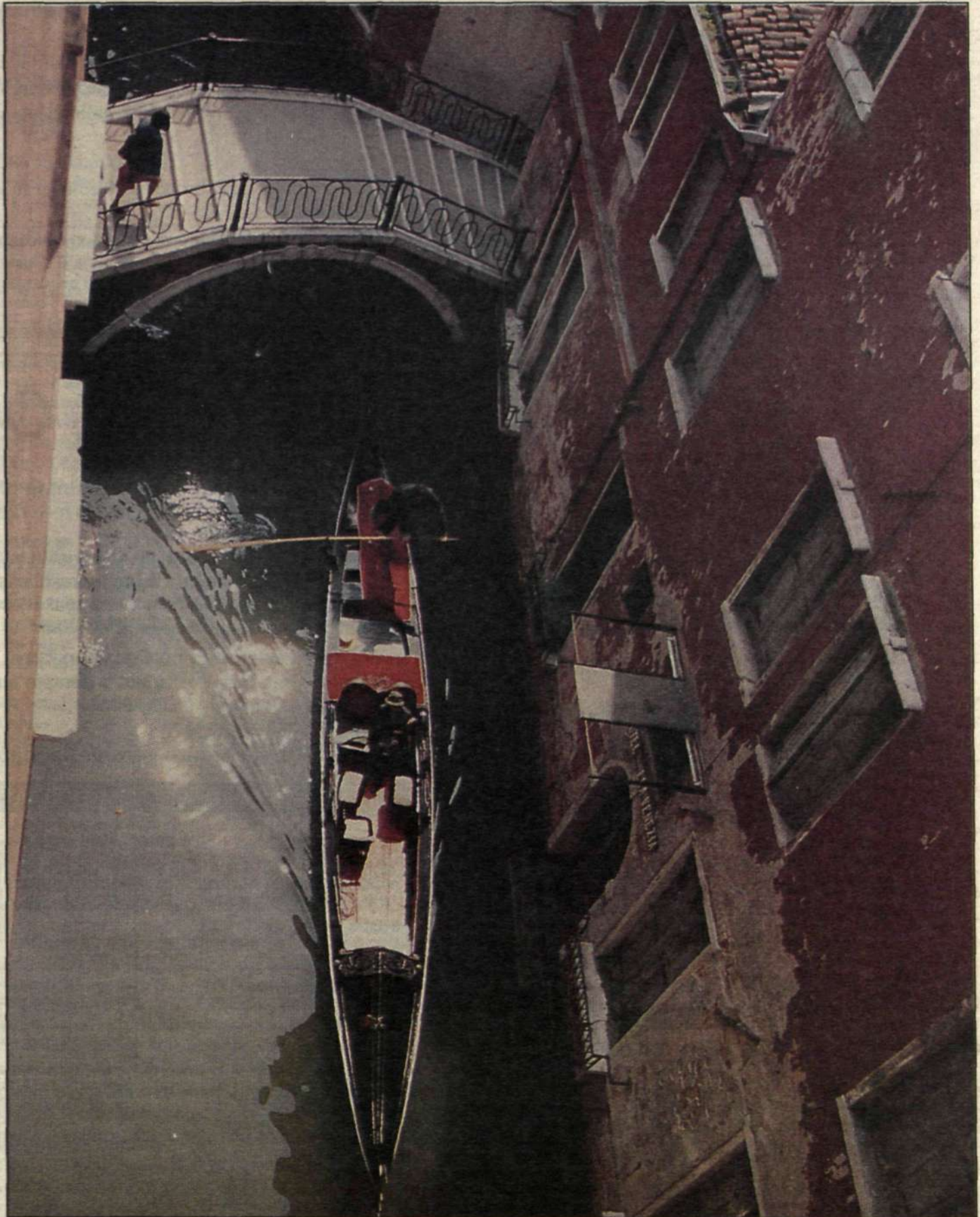
### Strategi för chefsposter

Högre chefer från Ericsson tycks ha blivit högvilt inom det svenska näringslivet. Därför är det viktigt med en genomarbetad strategi för hur personer på högre chefsposter ska ersättas. Ericsson Management Planning är koncernens program för chefsförsörjning på hög nivå.

**3**

### Så fungerar Multimedia

Med ATM-tekniken kommer det verkliga genombrottet för Multimedia, en teknik som kommer att förändra våra liv och där telekommunikation står i förgrunden. Läs om hur det fungerar.

**10**

Anläggningen ligger med utsikt över en av Venedigs vackra kanaler.

Foto: Victor Lenson Brott

## Renässans för AXE


En av italiens största AXE-växlar finns i Venedig, där den inrymts i ett vackert renässanspalats. Anläggningen betjänar idag 75 000 abonnenter.

**6**

# ÖPPNA DATASKOLAN SNART KOMMER HÖSTENS SCHEMA!

Nu börjar det bli dags att planera höstens utbildningsaktiviteter. Öppna Dataskolans höstschema kommer att distribueras till alla anställda inom Ericsson-koncernen i Stockholmsområdet under vecka 24. Passa på att se ut de utbildningar som kan hjälpa Dig att bli effektivare i Ditt arbete. För information kontakta Jane Bergström, tel: 08-726 30 55 memo: ERLEDT.EDTJABE.

Öppna Dataskolan ingår i LM Ericsson Data AB och är Ericsson-koncernens enhet för datautbildning. Vi utbildar personal från samtliga bolag inom koncernen samt även externa kunder.

**ERICSSON** 

## Upplev Europa med SAS!

Passa på att besöka någon av Europas storstäder! Utifrån samarbetsavtalet mellan SAS och Ericsson erbjuder SAS Ericsson-anställda rabatterade biljetter ut i Europa under sommaren 1994. Erbjudandet gäller under perioden 1 juni till 31 augusti. Resan bokar ni på er ordinarie resebyrå.

Resan sker i turistklass. Priserna gäller tur och retur, eventuell skatt tillkommer.

Reglerna är enkla; boka och betala senast 7 dagar innan avresa, ni måste vara borta en natt mellan lördag och söndag, biljetterna är ej ombokningsbara och gäller högst en månad. Barn under 12 år åker för halva priset.

Bra hotelltips och priser finner ni i SAS Tourist Hotel Guide - 1994

Mer information finns hos er resebyrå

Till sist, med önskan om en varm sommar och en trevlig resa!!!

	Göteborg	Stockholm	Malmö
Wien	Sek 2.420	Sek 2.500	Sek 2.090
London	Sek 1.680	Sek 2.010	Sek 1.600
Paris	Sek 2.170	Sek 2.170	Sek 2.090

Ericsson,  
jobben och  
Europa

FOCUS  
**EU** ROPA

### Informationsmöte på Visby-fabriken

TISDAGEN DEN 8 MAJ KL 07.30

Vad betyder ett svenskt "ja" eller "nej" till EU för Ericssons framtida utveckling? Europafrågans konsekvenser för koncernen redovisas av representanter för koncernledningen och facket. Du har möjlighet att ställa egna frågor.

Plats: Matsalen, Visby-fabriken.

Hjärtligt välkomna!

**23** dagar kvar



**Dags att vakna!**

**CSDD stängs för gott, påverkar det Dig?**



För information kontakta Din lokala PRIM konsult eller Ericsson Telecom AB Product Information Management Henry Riihimäki Telefon: 08-719 8887 Memo: ERLETX.ETXR11

## UNIX, C++, OO - Kurser

**Computer Based Training - Utbildning tillgänglig när DU behöver den!** C och C++ kurser finns idag. Fördelen med dessa kurser är de kan anpassas efter Dina behov:

- DU bokar en plats hos oss, läser en hel kurs (4-5 dagar) i Din egen takt
- Eller väljer ut vissa moment som "refresh" eller repetition
- Ni på avdelningen lånar hem ett kurspaket en viss tid

Information: Erik Demmelmaier, ETXDEMM

**Ta akademiska poäng på Ericsson kurs**

Efter att ha gått vår C++ kurs kan du tentera 3 akademiska poäng  
Information: Anna Grahn, ETXAHNA

### Kursprogram våren/sommaren/hösten 1994

Open Systems kurser i Marievik							
	Antal dagar	Maj	Juni	Juli	Aug	Sept	Okt
UNIX Grunder	3	4, 24	13	4	3, 29	14	3
UNIX for Advanced Users*	3	2	15			14	
UNIX for Designers*	3	16					24
C/C++ Grunder	5	30		4	22	29	
Objektorientering Intro	1	2		8	29		4
C++ OOP	5	3	6	11	12*, 26*, 30		10
Objektorienterad Analys&Design	4	30				6	17

Kursprogrammet kan komma att ändras. Läs memonytt - 7 MVS.

Förutom vårt fasta kursprogram skräddarsyr vi kurser efter Era specifika behov. För mer information och anmälan kontakta kursadministrationen (MV/ETX/TK/S): Tel. 08-719 2879, 719 6550

\* - Tentamenstillfälle, ger 3 poäng

### Varför gå kursen på Marievik när samma kurs finns "på stan"?

- Vi Ericsson-anpassar innehållet i våra kurser
- De konsulter som håller kurser hos oss utvärderas ständigt
- Vi kan skräddarsyr kurser efter Era behov
- Våra klassrum är välutrustade med Sun arbetsstationer
- Vi håller lägre priser än våra konkurrenter "på stan"
- Hösten 1993 gick över 900 nöjda elever våra kurser
- Under Juli månad håller vi "sommarpriser"

# Ericsson – Sveriges främsta chefsfabrik

Att vara berömd och framgångsrik har sitt pris. Det har Ericsson fått erfara under de gångna månaderna, då flera viktiga personer i koncernledningen värvats av andra svenska företag. Koncernen tycks ha blivit rena rama "huvudfabriken".

– En förlorad toppkraft lämnar förstås alltid ett stort tomrum efter sig, men vi har en väl utvecklad strategi för att ersätta förlusterna på bästa sätt, förklarar koncernens personaldirektör Britt Reigo.

...men koncernen fyller tomrummen efter alla avhoppade chefer, säger Britt Reigo

Koncerncontrollern Åke Stavling, vice VD Jan Stenberg och affärsområdeschefen Lars Berg är tre nyckelpersoner som i tur och ordning lämnat Ericsson. Många undrar över vad dessa spelarförluster kan betyda för Ericsson. Och över vad som ska komma härnäst i form av nya rekryteringar från Sveriges just nu viktigaste chefsfabrik.

Britt Reigo, som är ytterst ansvarig för chefsrekryteringen och därmed också för att täppa till luckorna efter de som lämnat koncernen, är inte särskilt oroad över den nya situationen. Hon ser det hela som en helt naturlig konsekvens av hur Ericsson och dess chefer förändrats på senare år.

– Både företaget och cheferna har blivit alltmer utåtriktade. Ericsson är inte alls samma tystlåtna och försiktiga företag som tidigare. Samtidigt har vi de senaste åren haft ögonen på oss som aldrig tidigare. Inget annat svenskt storföretag har fått en lika positiv framtoning som Ericsson i svenska och utländska media på senare år! Då är det klart att våra chefer blivit eftertraktade, framhåller Britt.

– Vid sidan av den allmänna publiciteten kring koncernen, har vi också inom industrikretsar blivit kända för att utveckla bra chefer. Våra program för att ta hand om och utveckla chefskandidater ses som föredömen av många andra företag.

## Systematiskt

Koncernens chefsplanering har de senaste sex åren bedrivits på ett mycket systematiskt och målmedvetet sätt. Med dess hjälp har Britt och hennes medarbetare fått ett bra grepp om de kandidater som finns på olika nivåer.

– För de 300 högsta jobben inom koncernen har vi identifierat nästan lika många kandidater som vi arbetar med. De tar del av

olika centrala och lokala chefsutvecklingsprogram, där tonvikten läggs på kvalificerad chefsutbildning och på att skapa en bred erfarenhet av koncernen.

Arbetsrotation är ett av de viktigaste instrumenten för att bredda kompetensen hos Ericssons chefer. Var och en som tar del av den ständiga strömmen av organisationsmeddelanden inser att det här är något som verkligen fungerar i praktiken. Den som vill satsa på en karriär inom Ericsson får inte vara rädd för att med jämna mellanrum pröva på något nytt, kanske rentav också i något av de utländska bolagen.

## Mest svenskar

– Ericsson har ju en lång tradition av att sända ut duktigt folk i världen, men hittills är det mest svenskar som utnyttjat den möjligheten. Av någon anledning är det de som haft lättast för att röra på sig, men nu jobbar vi hårt på att utveckla också de internationella cheferna.

Britt Reigo menar, att det just är avsaknaden av internationella erfarenheter som medfört att så få höga Ericssonchefer – också i de utländska verksamheterna – rekryteras utanför den svenska kärnan av erfaren Ericssonfolk. Men hon har också en känsla av att det på senare år börjat bli en förändring.

– Vår nye chef för Ericsson Telecommunicatie i Holland är ett bra exempel. Haijo Pietersmaa är holländare, och har under fyra år arbetat i Sverige för att här lära sig Ericsson från svensk horisont. Nu tror jag att han blir en mycket bra efterträdare till Ragnar Bäck, menar Britt.

## Nya chefer identifierade

Ragnar Bäck lämnade Holland för att ta över efter Lars Berg som affärsområdeschef för Företagskommunikation och Nät. Det var en överraskning för många,



**HAR LÅGET UNDER KONTROLL.** Trots att Ericsson förlorat så många höga chefer på sista tiden, är Britt Reigo inte orolig. Det finns en väl genomarbetad strategi för att ersätta toppchefer inom koncernen.

men inte för Britt Reigo.

– För alla nyckelbefattningar, ner till affärsenhetschefer och bolagschefer, har vi sedan länge identifierat möjliga efterträdare. Det sker på basis av de informationer vi samlar om våra chefer och om de krav som de olika positionerna ställer. Därför kunde den lediga stolen efter Lars Berg besättas omgående.

– Våra chefer inom Ericsson har en ovanligt hög beredskap och förmåga till att både fatta snabba beslut om sin egen karriär och om att röra på sig mellan olika länder och orter!

## Ont om kvinnor

Ericsson Management Planning (MP) är det officiella namnet på

koncernens chefsutvecklingsprogram. På högsta nivå omfattar det idag 182 svenska chefskandidater och 92 icke-svenskar. I fråga om de svenska är det ungefär så många som koncernen behöver, menar Britt, men hon framhåller än en gång att antalet icke-svenska kandidater bör öka.

– Det har tagit tid att komma igång överallt, men idag har vi i aktiviteter pågående i alla affärsområden, Major Local Companies.

Ett större problem än den svenska övervikten är könsfördelningen inom EMP.

– Vi har 12 kvinnor bland 274 kandidater och det är förstås på tok för lite. Ericsson behöver, i likhet med alla andra företag, få

in fler kvinnor på ledande befattningar för att bredda kompetensen och erfarenheterna inom ledarskiktet.

Britt ser inga andra lösningar på det här problemet än att långsiktigt arbeta enärat för att tidigt identifiera kvinnliga chefsämnen och sedan ge dem ett starkt stöd i deras karriärutvecklingen. Hon välkomnar de organiserade aktiviteter i form av kvinnliga ledarutvecklingsprogram, mentorskapsprogram, nätverk och liknande som nu är igång på olika håll.

– De kommer att ge oss en god bas att bygga en starkare kvinnlig närvaro på Ericssons chefsmöten, hoppas Britt.

Lars-Göran Hedin

**KONTAKTEN**

**Ansvarig utgivare:** Nils Ingvar Lundin,

tel: 08-719 95 86

**Redaktör:** Lars-Göran Hedin,

tel: 08-719 98 68, fax: 719 19 76,

memo: LMELGH

**Redaktionssekreterare:** Pia Rehnberg,

tel: 08-719 78 69, memo: LMEPRG

**Distribution:** Birgitta Michels,

tel: 08-719 28 14

**Layout:** Paues Media AB, Stockholm

**KONTAKTEN ges ut av:**

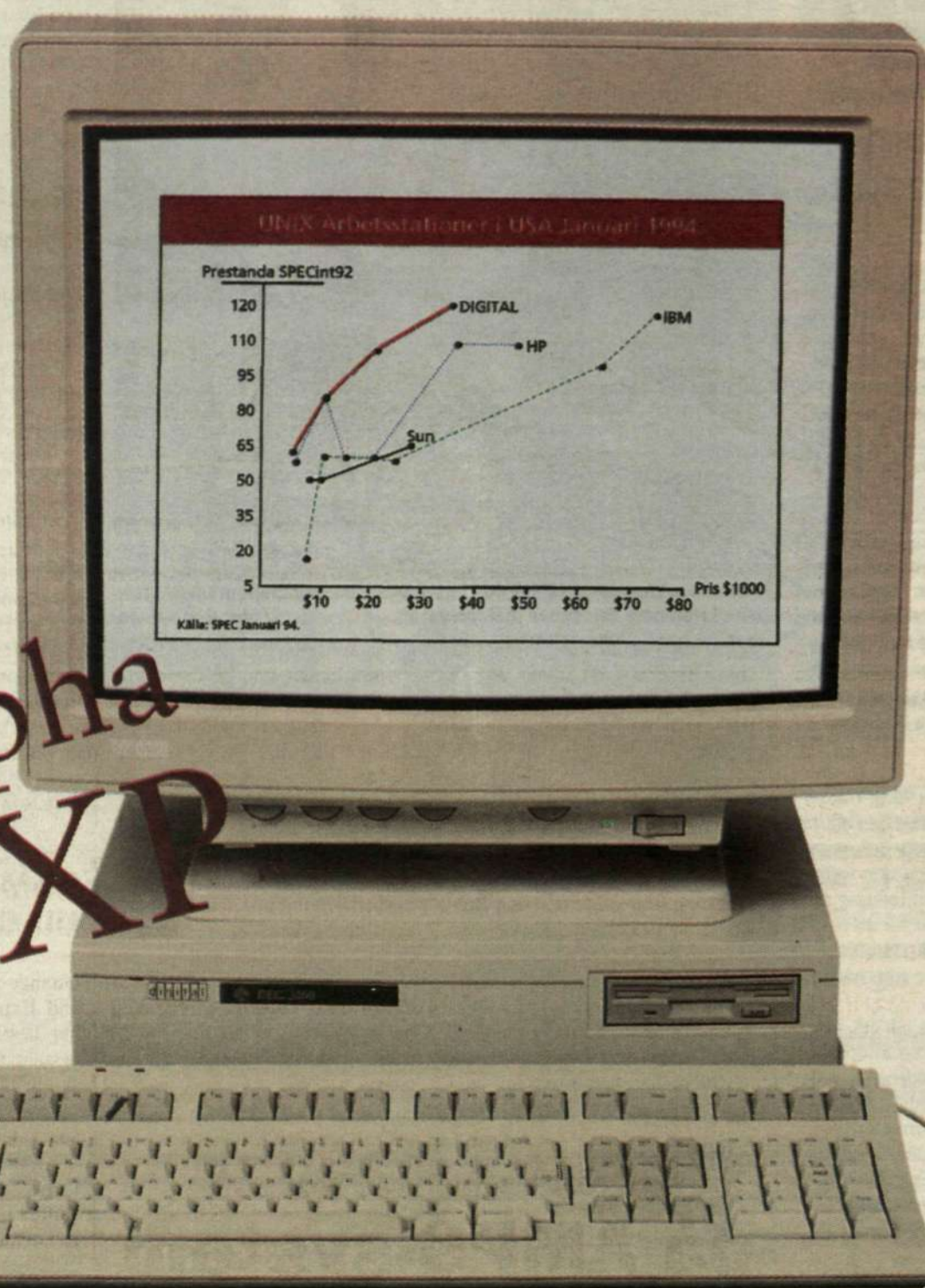
**Telefonaktiebolaget LM Ericsson**

**HF/LME/DI**

**126 25 STOCKHOLM**

**Tryck:** Aftonbladet Civil, Göteborg, 1994

# tänk dig marknadens ledande CAD-applikationer på världens snabbaste arbetsstation.



Alpha  
AXP

Digital's arbetsstationer bygger på Alpha AXP-teknologin och är därmed de snabbaste i världen. I kombination med Digital's UNIX-lösning OSF/1 ger de helt överlägsna prestanda i förhållande till priset (se diagrammet i bildskärmen).

Eftersom arbetsstationerna - t ex DEC 3000 modell 300X ovan - dessutom fungerar alldeles utmärkt väl med de ledande CAD-applikationerna på marknaden är det lätt att kombinera ihop det CAD-system som ger mest valuta för investeringen. Faxe 08 - 28 38 53 för mer information!



#### CADDS 5

CADDS 5 är ett brett program för produktframtagning. Det bygger på moduler, från konceptuell konstruktion och analys till detaljkonstruktion och tillverkningsberedning. Utvecklare är Computervision.



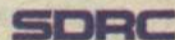
#### UNIGRAPHICS

Unigraphics är ett av de mest kompletta CAD/CAM/CAE-systemen. Hybridmodelleraren arbetar med en kombination av parametrisk, variometrisk och traditionell teknik tillsammans med det bästa inom solid-, yt-, trådsamt egenskapsbaserad solid-modellering.



#### Pro/ENGINEER

Pro/ENGINEER är marknadens modernaste konstruktionsverktyg och speciellt inriktat på produktutveckling inom mekanisk industri. Utvecklaren Parametric Technology har levererat fler licenser för 3D-CAD än någon annan i världen under de senaste åren.



#### I-DEAS MASTER SERIES

I-DEAS Master Series vänder sig till företag som vill utveckla goda idéer till överlägsna produkter. Programvaran är marknadens mest lättanvända och den enda med inbyggda PDM-funktioner för lagbaserad produktutveckling.

Putting imagination to work.

digital

# Finansmäklare på seminarium i Oslo

**Mäklare över hela världen använder Ericssons speciella kommunikationssystem för finansvärlden. Systemet sköter kommunikationen med börser, andra mäklare, banker, och så vidare. Det är ETO i Norge som har ansvaret för utveckling, produktion och marknadsföring av systemen, som hittills sålts till 25 länder.**

– Det spelar ingen roll var någonstans i världen man befinner sig för att sköta sin mäklarverksamhet, sade Lars Boman på Ericsson Business Networks vid ett internationellt seminarium för mäklare från flera länder, som nyligen avhölls i Oslo.

– Globala nätverk gör det möjligt att handla med värdepapper och valuta dygnet runt, oavsett var i världen man befinner sig. Systemens möjligheter är obegränsade. Det är användaren, inte tekniken som sätter gränserna.

70-80 mäklare och handlare deltog i seminariet som bland annat diskuterade trender i branschen och tittade närmare på Ericssons system. Deltagarna var eniga om att det blir allt vanligare att stora mäklarkontor följer de viktigaste marknaderna dygnet runt.

## Speciella krav

– Vår nya multimediala vardag går annars i riktning mot att allt snabbare globala nätverk byggs upp. De baseras nu på ATM-teknologi, som gör det möjligt att överföra levande bilder, sa Boman.



70-80 mäklare och handlare deltog i Ericsson Business Networks internationella seminarium i Oslo. Här demonstrerar Søren Bruun från Unibank i Danmark Ericssons mäklarsystem. Foto: Gunnar Lier

Mäklarna ställer speciella krav på sina data- och kommunikationssystem. De kan länge sitta mer eller mindre passiva och följa utvecklingen av vad som sker på marknaden. När det så plötsligt "exploderar" ska allt ske på en gång. Köp, försäljningar och fortlöpande kontakt med flera uppdragsgivare ska kunna ske samtidigt.

## Snabbt och pålitligt

Snabb, samtidig och pålitlig kommunikation är då helt avgörande för att mäklaren ska kunna göra goda affärer.

Magne Jåtog från affärsenhe-

ten Ericsson Private Networks inom Ericsson Telecom A.S. i Norge berättar för Kontakten att mäklarsystem hittills sålts till 25 länder.

## Intressanta marknader

– Vi har på senare tid också kommit in på de schweiziska och österrikiska marknaderna. Latinamerika, främst Mexico och Brasilien, är också växande och intressanta marknader, säger Jåtog.

Bland deltagarna på seminariet fanns Amilton Nieto från Brasiliens största bank, Bradesco. Som mäklare i en brasiliansk storbank har han problem med

sin kommunikation som kollegor i andra länder inte behöver oroa sig för:

– Från det du beställer en telefonlinje tills dess du får den installerad är det i regel två års väntetid i Brasilien. Banken har därför försökt lösa sina kommunikationsproblem genom att köpa sig plats i en satellit, men det blir dyrbart eftersom staten, som äger satelliterna, kan sätta priserna på uthyrda ledningar utan att bekymra sig om konkurrens. Det är därför inte konstigt att banken har telekostnader på mer än 10 miljoner dollar i månaden, berättade Amilton.

## USA samlas i ett bolag

**Nu ska Ericssons aktiviteter i USA samordnas ytterligare. Det sker genom att Bo Hedfors, tidigare utnämnd till VD i Ericsson Network Systems Inc. nu blir VD också i Ericsson GE Mobile Communications Inc. och North America Inc., samtidigt som bolagsstrukturen stöps om.**

Omstruktureringen av Ericssons bolag i USA innebär att Ericsson Network Systems Inc och övriga dotterbolag inordnas i en gemensam organisation. Som chef för denna organisation får Bo Hedfors totalansvaret för koncernens fortsatta satsningar på den strategiskt viktiga USA-marknaden. Han blir samtidigt Country coordinator för USA.

Nuvarande VD för Ericsson

GE Mobile Communications, Ronny Lejdemalm lämnar koncernen den 1 oktober. Fram tills dess ska han stödja Bosse Hedfors i arbetet med att bygga upp den nya USA-organisationen.

Leif Källén, den tidigare VD:n i Ericsson North America Inc. har utnämnts till ordförande i The Ericsson Corporation, med säte i Washington, D.C. Där kommer han att ingå i Ericssons marknadsorganisation, med särskilt ansvar för frågor som rör den ekonomiska integrationen i Nord- och Latinamerika, inom ramen för NAFTA, Mercosur och G3.



Bo Hedfors

## Moskva satsar på AMPS-system

**Ericsson Radio Systems ska leverera ett mobiltelefonnät av AMPS-standard till operatören VimpelCom i Moskva.**

VimpelCom installerade ett pilotsystem av AMPS-standard i Moskva 1992. Nu har Ericsson satt i drift ett fullskaligt kommersiellt system som ska motsvara de krav som ställs i en storstad som Moskva.

Installationen skedde under första kvartalet i år och togs i drift i maj. Det är planerat för 10.000 abonnenter, men kan

snabbt byggas ut. Växeln och radiobasstationerna kan också parallellt med analog AMPS erbjuda digital kommunikation (D-AMPS). Enligt VimpelComs planer ska nätet kunna utökas till över 100.000 abonnenter.

Beställningen är strategiskt viktig, eftersom det delats ut ett flertal licenser för AMPS i Ryssland och ytterligare ett antal är på gång. Tidigare har koncernen levererat ett NMT450i-system till Moscow Cellular Communications, en annan operatör i den ryska huvudstaden.

**ANDRA SYSTEMET I DRIFT I JAPAN** Nästan två månader före utsatt tidpunkt har nu Ericssons andra digitala mobiltelefon-system i Japan tagits i drift. Det är Kansai Digital Phone, KDP, som nu öppnat sitt nät i Osaka, Kyoto, Kobe och Nara i för kommersiell drift. För två månader sedan togs Ericssons första digitala mobiltelefonssystem i Japan i drift. Då gällde det Tokyos mobilnät.

## Komponenter i nytt bolag

Ericsson har på senare år satsat kraftigt på att bygga upp sin nordiska verksamhet för distribution av standardkomponenter. Nu tas ytterligare ett steg framåt – genom att all verksamhet samlas i ett gemensamt bolag. Bolaget får namnet Ericsson Electronic Distribution AB.

Genom att samla verksamheten i ett gemensamt bolag, förbättras kostnadseffektiviteten, samtidigt som Ericsson på det här viset kan erbjuda marknaderna i Danmark, Norge, Finland och Sverige ett bredare produkt-sortiment och bättre service.

VD för Ericsson Electronic Distribution blir Jan-Åke Viklund. Bolaget sorterar under affärsområde Komponenter.

## Mobilsystem till Hebei

Det analoga mobiltelefonnätet i den kinesiska provinsen Hebei skall nu byggas ut. Nätet, som är av TACS-standard ska utökas till över 100.000 abonnenter. Utrustningen ska levereras av Ericsson, som är ensam systemleverantör i Hebei. Ordern är värd 240 miljoner kronor.

Mobiltelefonssystemet i Hebei täcker hela provinsen. Abonnenterna erbjuds också helautomatisk roaming med städerna Tianjin och Beijing.

– Vi är mycket nöjda med att Hebei-provinsen valt oss för att bygga ut sitt nät och därmed tillfredsställa det snabbt ökande behovet från deras kunder, säger John Gilbertson. John är VD för Ericsson Communications (HK) Ltd i Hongkong.

## GSM-system till Shantou

Guandong Machinery Import and Export Corporation i Kina har beställt ett komplett GSM-system från Ericsson. Systemet ska installeras i staden Shantou i Guandong-provinsen i södra Kina. Nätet ska opereras av Guandong Mobile Communications Corporation, GMCC. Det nu beställda nätet blir Ericssons andra i Guandong-provinsen. Systemet, som installeras i sommar, ska betjäna 10.000 abonnenter.

## Utbyggnad i Shanghai

Ericsson har fått kontrakt på utbyggnad av ett av Shanghais två mobiltelefonnät. Kontraktet är värt 200 miljoner kronor. Det gäller leverans och installation av ett analogt ETACS-system.

Första delen av utbyggnaden ska ge nätet kapacitet för totalt 50.000 abonnenter. Kontrakt om ytterligare två utbyggnadsfaser väntas senare i år. I och med det nu tecknade kontraktet är Ericsson ledande leverantör av mobiltelefoni i Shanghai.

Shanghai är med sina 13 miljoner invånare en av världens allra största städer. Där finns idag två mobiltelefonnät av ETACS-typ.



Från taket på SIPs byggnad i Venedig bjuds en hänförande utsikt över Venedig, med Markusplatsen i bildens vänstra del.

# AXE i medeltida miljö

**Bakom den medeltida klosterfasaden vid en av Venedigs flera hundra kanaler döljer sig centrum för stadens telekommunikation.**

**Här, i pietetsfullt renoverade lokaler från 1300-talet, står de AXE-växlar som betjänar 75 000 abonnenter i området.**

Ericsson var tidigt en spelare på den venetianska arenan. Redan 1933 installerade LM sin första växel. Snart hade 1 000 abonnenter tecknat sig till systemet, som då hette AGF. En bit in på 60-talet genomfördes ett systemskifte och ARF installerades.

Venedigs största telerevolution påbörjades i början av 80-talet då man drog igång planering av AXE, men det dröjde till 80-talets slut innan systemet kopplades in.

## Telebolagets ögonsten

– Allt hade detaljstuderats och minutiöst kartlagts inför inkopplingen, förklarar en uppenbarligen stolt Manente Moreno, AXE-underhållstekniker som varit med i sju år. Alla hade ögonen på oss här i Venedig eftersom AXE ledde den tekniska utvecklingen på telefronten – och gör det än i dag. Ett policybeslut från högsta ort inom den statliga italienska operatören SIP förutsatte att allt skulle fungera prickfritt. En andra parallell växel kopplades därför in samtidigt så att man skulle vara garanterad en backup och störningsfri service till konsumenterna.

– Systemet har dock visat sig vara så fint intrimmat och driftsäkert att vi snart kommer att koppla ur den andra växeln som visat sig vara helt överflödigt. Och då kommer stora besparing-



Venedigs AXE-system har fungerat perfekt sedan det togs i drift i slutet av 80-talet, berättar Manente Moreno, AXE-underhållstekniker hos den statliga italienska operatören SIP i Venedig. Foto: Victor Lenson Brott

ar i form av minskade lokal-, personal- och driftskostnader.

AXE-växlarna är inhysta i ett 1300-talskloster, pietetsfullt renoverat i tidstypisk anda. I klostret inryms inte bara kontor utan även grandiosa möteslokaler där SIPs styrelse sammanträder med jämna mellanrum. Större konferenser förläggs inom anläggningen som ligger centralt ett stenkast från den kända Markus-platsen. Tittar man ut genom fönstret ser man rakt ner på en av Venedigs hundratala smala kanaler kantade av svartblänkande gondoler prydda med färgglada fotografierande turister.

Näst högst upp i klosterbyggnaden inryms AXE-växlarna, kontrasten mellan det pittorska

båtlivet utanför, den lugna andäktiga stämningen i den medeltida byggnaden och växelrummet och dess moderna utrustning är slående.

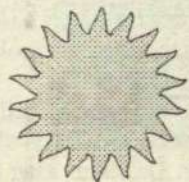
## Förstärkte huset

– Byggherren såg till att kraftigt förstärka byggnaden då han tog del av planerna att inhysa växlar som skulle betjäna nästan 80 000 abonnenter, skrattar Manente då han förevisar utrymmena. Det är ju få utomstående som förstärker att en av systemets stora fördelar är just den relativt låga vikten och kompaktheten.

75 000 abonnenter är i dag inkopplade, och runt hörnet hägrar nya behov och utmaningar för Venedigs AXE-tekniker.



Barone Gildo, som nyss fyllt 58, har arbetat som teletekniker hos SIP i 37 år. Han är en av många tekniker som hängt med alltsedan 50-talet, då Ericssons första växel kom på plats i Venedig. – Det känns som om det var förra året som jag började, inte alls som ett halvt liv, säger Barone.



## Sommarkurser i affärsengelska för Ericssonanställda

Ring nu!



Tel 08-700 62 33  
Fax 08-700 62 01



# FLASH

## - världens minsta OTDR

Väger endast 1,8 kg.

Upplösning 1 m.

Kraftfull mjukvara med AUTO-mätning.

Memorycard för lagring av kurvor och resultat.

Ring och prova en FLASH.  
Kontakta Jan Wiming.

**BUCH** elektronik AB

Box 4003, 182 04 ENEBYBERG.  
Tel 08-768 73 80, fax 08-768 73 90



# Sharpen your dealing edge

Ericsson introduce their new dealer board with high-definition, TFT colour screen. Clear colour contrasts, combined with Ericsson's unique symbol indications, secure an extremely good overview of all activity at the position.

The new screen is just one of various terminal options offered by Ericsson for its MD110 FS dealer board system. With references in more than 25 countries around the world, the MD110 FS has proven itself to be the preferred choice of dealers who appreciate the value of a fast and reliable communications system.

Why not find out more about how the MD110 FS can help you sharpen your dealing edge.

For more information please call: ERICSSON AS, Private Networks, Norway +47 66 84 12 00 or contact one of your local Ericsson offices.

**ERICSSON**

London, Frankfurt, Zürich, Rome, Madrid, Stockholm, Oslo, Brussels, Amsterdam, Luxembourg, Helsinki, Vienna, Singapore, Hong Kong, Bangkok, Lisbon, Athens, Kuala Lumpur, Jakarta, Copenhagen, Riyadh, Mexico City, Sao Paulo, Caracas.

## Affärsengelska med resultat!

INTRODUKTIONS-  
ERBJUDANDE  
Ring eller skicka  
in talongen



Under de senaste åren har vi samarbetat med över 500 Ericssonanställda i verksamhetsanpassad utbildning i affärsengelska.

Om Du behöver använda engelska i Ditt arbete, tag kontakt med oss.

På ett unikt sätt kombinerar vi språkundervisning på engelska med gedigna kunskaper och erfarenheter inom olika affärsområden. Vi skräddarsyr såväl individuellutbildning som grupputbildning och träningen inriktas mot faktiska och tänkbara händelser i den egna yrkesrollen.

Vi utbildar idag medarbetare inom bl.a. LME, ETX, ERA, EHPT, ECS, EDT och EBC. Om Du vill veta mer om hur vi kan hjälpa Dig uppnå Dina mål, skicka in talongen, slå oss en signal eller skicka ett memo till SIL.ABC.BUSINESS.

Ja, Jag vill veta mer om Advanceds skräddarsydda kurser och tjänster.

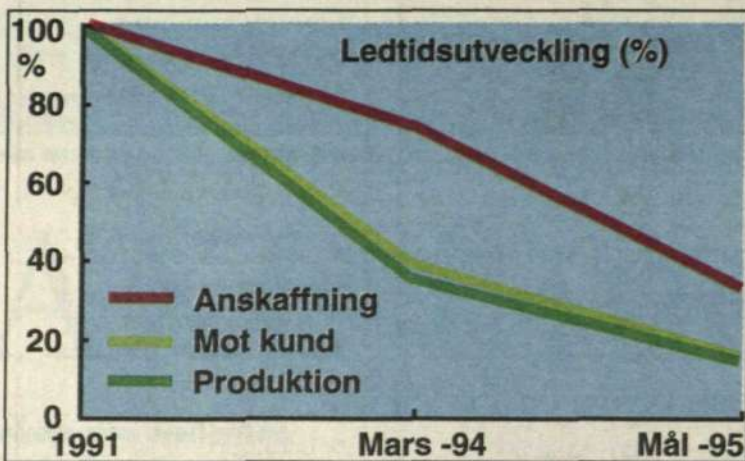
- Business English
- Personal ENGELSKA
- Financial English
- English for Marketing
- Presentations-, mötsteknik
- Översättning och granskning
- Annat: \_\_\_\_\_

Namn \_\_\_\_\_  
Befattning \_\_\_\_\_  
Företag \_\_\_\_\_  
Adress \_\_\_\_\_  
Postadress \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_

Skicka talongen till: Advanced Business Communication AB  
Box 70396, 107 24 Stockholm, Tel 08-700 62 33, Fax 08-700 62 01



# Fem års "vardagsgnet" gav bättre produktion



De ledtider som förbättringsarbetet fokuserats på är ledtid mot kund (som reducerats med 60 procent), ledtid i produktion och ledtid i anskaffning till produktionen.

## Förbättringsarbete på Ericsson Radio Access tiofaldigar volymen

**Med ständiga förbättringar genom "vardagsgnet" har kvaliteten på leveranserna av basstationer höjts hos Ericsson Radio Access och vid Ericsson Radios fabrik i Linköping. Det har skapat goda relationer med kunderna, vilket i sin tur har haft betydelse för viktiga affärer som t ex den stora beställningen på basstationer till Thailand i februari.**

Under 1989 ökade behovet av basstationer till mobiltelefonsystemen NMT 450 och 900. Dåvarande Radiosystem Sweden, som sedan dess bytt namn till Ericsson Radio Access, behövde hjälp med tillverkningen och lade ut vissa delar på lego hos Ericsson Radios fabrik i Linköping. Så småningom blev det ett helhetsåtagande för fabriken som idag har hand om all produktion av basstationer till Ericssons NMT-system.

### Satte upp tuffa mål

– När vi startade projektet i februari '91 var kvaliteten på leveranserna dålig och att då sätta upp så tuffa mål som vi gjorde verkade nästan orälistiskt. Det säger Henrik Olesen, som är marknadschef på Ericsson Radio Access. Till marknadsavdelning-

en hör förutom försäljning även produktledning och operations.

Utgångsläget var en leveransprecision mot kund på 20 procent och detta skulle enligt planerna ökas till 99 procent 1995. I mars i år hade man uppnått 95 procent.

### Har kommit långt

– Vi har alltså kommit en mycket lång bit på väg, säger Henrik samtidigt som han förklarar att de mätmetoder som man använder är "obarmhärtiga" men nödvändiga. Leveranserna måste vara kompletta och inte en enda dags försening accepteras.

De kurvor som Henrik visar är bevis på att "vardagsgnet" ger resultat. En volymutveckling för radiokanaler från 3 000 '91 till dagens 20 000 med målet 30 000 under '95. Lika fina är siffrorna för produktion, där ledtiden kor-



Samarbete mellan kund, marknadsavdelning och fabrik är en förutsättning för förbättringsarbetet, säger Henrik Olesen och Hans Öström på Ericsson Radio Access. Foto: Björn Seger

tats från 32 dagar till 13 med målet 5 dagar '95.

– Samarbete mellan kund, marknadsavdelning och fabrik är inte bara nödvändigt utan en förutsättning, betonar Hans Öström, som arbetar med logistik på marknadsavdelningen på Ericsson Radio Access. Tillsammans har man satt upp mål och tillsammans stämmer man av hur det går. Man checkar också utleveranser en månad framåt i tid.

– Den senaste stora basstationsbeställningen till Thailand är ett bra exempel på hur framgångsrikt samarbetet mellan marknad, kund och fabrik är. Hela tiden tar vi små steg framåt. Det här förbättringsarbetet är utan slut men så ska det vara, säger Hans.

En av grunderna för samarbetet är att alla är engagerade. När

Ericsson Radio Access tar med kunder på besök till Linköpingsfabriken blir kunden synlig för produktionen. Det är besök som uppskattas både av kunder och i fabriken och det skapar engagemang hos personalen.

### KARL

– Det är tack vare KARL, som vi klarat att korta ledtider och höja leveransprecisionen, förklarar Anders Samuelsson, chef för Ericsson Radios fabrik i Linköping.

KARL står för KAPitalRationalisering i Linköpingsfabriken och arbetet pågick från januari '92 och två år framåt. Det har varit ett stort projekt som inneburit både nytt arbetssätt och nya produktionsadministrativa system.

– När vi bytte ut våra system tog vi ett helhetsgrepp och inför-

de samtidigt nytt arbetssätt, säger Anders. En viktig bit i projektet har varit utbildning.

Det tar tid att ändra arbetssätt och det var först i slutet av förra året och nu i år som allt det nya har börjat ge resultat. Jämfört med tidigare arbetar man nu mer kundorienterat.

Även Anders betonar samarbete med Ericsson Radio Access. Speciellt den långsiktiga planeringen tillsammans med marknadsavdelningen är viktig.

### Leverantörsdagar

För att kunna korta ledtider och öka leveransprecisionen krävs leverantörernas medverkan. Inköp i Linköpingsfabriken har därför ett speciellt program för sina leverantörer, som man nu knyter upp på ett bättre sätt än tidigare. Inköpsverksamheten har blivit mer framåtriktad.

Fabriken har mål vad gäller ledtider och leveransprecision måste ha gensvar från leverantörerna, som också måste förstå de krav som ställs på dem.

– Att dra igång ett förbättringsarbete som t ex vårt KARL-projekt är inte så svårt. Det svåra är att vara uthållig och att hålla geisten uppe tills man får resultat. Basstationsbeställningarna i vintras till AIS i Thailand är ett bra bevis på att både Linköpingsfabriken och Ericsson Radio Access är på rätt väg, säger Anders.

Gunilla Tamm

## "Ericsson borgar för hög kvalitet"

– Antalet abonnenter i vårt mobiltelefonsystem växer mycket snabbt. Det är viktigt att en utökning kan ske så fort som möjligt och därför är det nödvändigt för oss att ha en leverantör som klarar stora kvantiteter på kort tid. Det säger Wikrom Sripratak, VD för AIS Shinawatra Group i Thailand. AIS är landets största privata mobiltelefonoperatör med det största NMT 900-syste-

met utanför Norden. Nätet har idag 300 000 abonnenter men ska utökas för att klara 500 000. Det betyder att de nuvarande 350 basstationerna ska ökas till 500 och det måste ske snabbt.

– Ericssons namn borgar för kvalitet och ni har funnits här i landet sedan början av 1900-talet. Det var viktiga faktorer när vi valde Ericsson Radio Access som leverantör av basstationer-

na. Att ni har mycket hög leverans kvalitet har haft stor betydelse för vårt leverantörsväl.

Rolf Granström är VD för Ericsson Communications (Thailand) Ltd.

– Att behöva tala om för en kund att leveranser blir försenade eller är ofullständiga är inte roligt. Det behöver jag inte befara när det gäller Ericsson Radio Access, säger han. Genom att

hålla vad man lovat visar man kunden respekt.

Ericsson har byggt upp en mycket bra relation till AIS Shinawatra Group och en bidragande orsak är den höga leveranssäkerheten från Ericsson Radio Access.

– Den fina relationen har också haft betydelse när AIS i januari i år valde Ericsson som leverantör av sitt GSM-system.



# Spaden i marken för Älvsjö-bygget

**Ett spadtag för ökad konkurrenskraft och en effektiv och trevlig arbetsmiljö. Cirka 100 personer samlades på in-nergården vid Älvsjö-anläggningen onsdagen den 11 maj. Klockan 09.30 greppade Håkan Jansson, VD Ericsson Telecom, Per Palmberg, VD Ericsson Fastigheter och Bengt Bolin, VD Ericsson Data, var sitt handtag på den special-tillverkade spaden med tre handtag.**

– Detta kommer att vara ett av de största byggnadsprojekten i Stockholm och definitivt det största inom koncernen, inledde Per Palmberg, efter att ha hälsat alla välkomna.

– Vi måste bygga generella anläggningar som är flexibla och passar alla. Vem som helst ska snabbt kunna flytta in till nya lokaler. Det ska inte krävas några ombyggnader i framtiden.

Det nya kontorsbygget ska stå för kvalitet, god design samt hög effektivitet och flexibilitet. För detta är arkitekten Gustaf Rosenberg anlitad.

## Sex nya hus

Sex nya hus, ett femvåningshus och fem fyrvåningshus ska byggas. De nya lokalerna kommer att användas av LM Ericsson Data och kärnheten Basic Systems inom Ericsson Telecom. Förhoppningen är att inflyttning successivt kommer att ske sommaren 1996. Målet är att skapa en stimulerande miljö för utvecklingsarbete och lokaler som kan anpassas för så gott som all verksamhet.

## Högteknologiskt

Den 11 maj, dagen före Kristi Himmelfärds dagen, var en solig och skön försommardag.

– Detta är ett gott tecken, sade Håkan Jansson, solen ska alltid lysa över vår verksamhet. Nu när omvärlden präglas av kontinuerliga förändringar måste vi skapa förutsättningar för effektiva och flexibla lokaler, så att vi snabbt kan tillgodose våra kunders behov.

– Älvsjö ska i framtiden vara ett högteknologiskt centrum, en huvudanläggning söder om Stockholm, fortsatte Håkan Jansson. Här ska vi samla vår systemkompetens, så att vi fortsätter att vara konkurrenskraftiga och efterfrågade. Vi ska ha en totalverksamhet här och utveckla kompetensen över gränserna med en kvalitativ och effektiv produkt- och systemutveckling. Det ska bli spännande att följa



**Ett spadtag för ökad konkurrenskraft och en effektiv och trevlig arbetsmiljö. Fr v Håkan Jansson, VD Ericsson Telecom, Per Palmberg, VD Ericssons Fastighetsbolag och Bengt Bolin, VD Ericsson Data.**

bygget och utvecklingen i Älvsjö.

Bengt Bolin avslutade med orden:

– För att vara konkurrenskraftiga måste vi ha en väl uttänkt och långsiktig lokalstrategi. Det är bra för Ericsson Data att arbeta vägg i vägg med en av våra största kunder – Ericsson Telecom och denna ombyggnad kommer att främja och utveckla samarbetet.

**Joséphine Edwall  
Foto: Tommy Nilsson**

## Klockhuset

Det gamla Klockhuset från 1920-talet, som finns på Älvsjö-området är Ericssons äldsta bevarade hus! Det vackra tornet på husets tak har inte enbart haft till uppgift att härberga klockan som givit byggnadens dess namn. Tornet erbjuder milsvid utsikt åt alla riktningar och under andra världskriget fungerade det som ett luftbevakningstorn.

## Skålgropstenen (Älvkvarnstenen)

Inne på Älvsjö-området finns också en så kallad Skålgropsten eller Älvkvarnsten från bronsåldern. I denna finns cirka 80 fördjupningar inknackade, så kallade hållristningar. Stenen har flyttats för tillfället för att inte bli förstörd under ombyggnaden men kommer att läggas på plats igen.



Cell-Radio  
Mikrovågs-Radio  
Satellit-Komm.  
Radar

Det är vi som levererar RF & mikrovågs-komponenter till Nordens elektronikindustri!



- ➔ GaAs FET och MMIC
- ➔ Schottky, PIN, SRD och varaktordioder
- ➔ HEMTar
- ➔ PIN diodswitch-moduler
- ➔ Filter, kopplare, hybrider
- ➔ Yt-monterade plastkaplar
- ➔ Förstärkarmoduler
- ➔ Teflonmönsterkort
- ➔ Isolatorer och cirkulatorer
- ➔ Koaxialkablar
- ➔ Fördröjningsledning
- ➔ Equalizers
- ➔ Tuners

☆☆☆

Kommersiella MMIC och GasFETar för cell-radio, radiolänk m m.

➔ Samsung Microwave Semiconductor (f.d. Harris)

☆☆☆

Kisel JFET – upp till 120W vid 1 GHz, hög termisk tålighet och enkel anpassning!

➔ MicroWave Technology Inc.

☆☆☆

Rod & Bead-filter för cell-radio från företaget med de många standardkomponenterna på programmet!

➔ Microlab/FXR

☆☆☆

Dioder – dioder och återdioder. Våra kunder säger att de är bättre och billigare!

➔ Metelics Inc.

Det är vi som levererar kund-anpassade kretskort till RF & mikrovågs-industrin i Norden.



☆☆☆

Mönsterkort på TEFLON-substrat, teflonkort på metall, Teflon – FR4 kombikort!

➔ Poly Circuits Inc.

☆☆☆

Aktiva och passiva PROBAR och POSITIONERARE, kompletta automatiska probstationer!

➔ Cascade Microtech Inc

För en bättre deal tala med Tom!



Nortrend Technologies AB  
P.O.Box 5024, S-16510 Hisselby

Tel 08 - 759 6590,  
Fax 08 - 759 6799,

e-mail nortrend@nortrend.se

Videokonferens med kollegorna i Paris och New York direkt från din PC på rummet. Det är det senaste inom multimedia.

I början av nästa år kan produkterna börja säljas. Standarden kallas isoENET och vid den stora datamässan CeBIT i mars i år väckte Ericsson och National Semiconductor stor uppmärksamhet genom att vara de första att demonstrera en isoENET-lösning.

# Det nya konferensrummet



Global Multimedia och videokonferenser direkt till kontorsrummet är snart verklighet och kommer givetvis att betyda enorma möjligheter att arbeta effektivare och snabbare.

I stället för att omständligt boka tid i videokonferensrummet sitter du vid din persondator, klickar på de önskade personerna på telefonlistan du har lagt in i din PC och kopplar direkt upp dig i t ex en treparts videokonferens med kollegorna i New York och Paris.

Ovanpå varje användares PC sitter en liten videokamera med mikrofon och alla konferensdeltagarna (teoretiskt upp till 16 samtidigt, men praktiskt högst 5-6 stycken) ser varandra på en del av bildskärmen samtidigt som de kan diskutera ett gemensamt dokument, en ritning e dyl, på en annan del av skärmen.

### Alla medverkar

Under videokonferensen kan samtliga deltagare aktivt arbeta med dokumentet. Det finns i princip tre möjligheter: shared pointer, shared whiteboard och shared screen.

Shared pointer betyder att man "delar pilen" (kursorn) och att den som trycker ner sin mustangent är den som för tillfället styr vad som händer.

Med shared whiteboard lägger man en bild, ett foto, en ritning e dyl på

skärmen, men kan då inte manipulera bilden.

Med shared screen däremot kan alla manipulera data på skärmen, men (!) det är bara bilden på bildskärmen som manipuleras, det har alltså inte skett någon överföring av själva datafilen. Kommunikationerna sker över det s k ISDN-nätet, som en vanlig telefonanvändning. Vill man överföra datafilen går det, antingen över ISDN-förbindelsen eller via t ex datanätet Internet.

### Multimedia

Videokonferens, som här har beskrivits, visar på ett tydligt sätt vad multimedia kan användas till. Men den generella definitionen på multimedia är att tal, data, video, ljud m m kombineras över en och samma terminal i ett och samma system.

isoENET är en multimedialösning för främst stora och medelstora företag. Gärna internationella, eftersom isoENET klarar multimedia både över det lokala nätet och globalt över det existerande digitala ISDN-nätet.

isoENET är en nätverksstandard för multimedia, som väntas antas i höst av IEEE 802.9-kommittén. Att standarden är öppen kan vara avgörande för dess framgång. Många företag har tidigare gjort tunga investeringar i lokala tele-nät, lokala datanät och kanske också lo-



**Framtidens teknik kräver samarbete, förklarar Mikael Halén, produktlinjeförklarare på Ericsson Business Networks AB. När det gäller isoENET samarbetar vi med National Semiconductor, världens ledande tillverkare av chip för bl a det lokala datanätet Ethernet. Nationals chip-kunnande förenas med Ericssons signalerings- och växelkunnande. Vi samarbetar också med IBM och Microsoft när det gäller applikationer.**

kala videonät. Med isoENET kan dessa integreras med de nya multimediafunktionerna.

### Hög kvalitet

En avgörande fråga när det gäller video och interaktiv kommunikation är att

överföringen sker med sådan kvalitet att tjänsten känns behaglig att använda. Videokonferenserna i vanliga fall ryckiga bilder är inte lyckade och direkt störande blir det förstås om bild och ljud inte ens är synkroniserade.

Multimedialösningen isoENET arbetar med vad man kallar realtidsöverföring, d v s kommunikationen är krets-kopplad som ett vanligt telefonsamtal med garanterade, öppna linjer under hela samtalet. Detta i motsats till dataöverföringen som brukar ske i små paket, vilket är mycket ekonomiskt, men samtidigt känsligt för om den övriga trafiken skulle öka kraftigt, då märkbara fördröjningar dyker upp.

De enda fördröjningar som finns inom isoENET beror på kodningen av videosignalerna, en kodning som görs för att spara utrymme, men dessa fördröjningar är kontrollerade och synkroniserade inom nätet och i princip omärkliga för användarna.

### Två nät i ett

För multimedia är det viktigt att video och bilder, som kräver oerhört mycket mer kapacitet än vanliga datafiler, kan överföras utan att nätet blockeras. (En A4-sida data tar inte mer än cirka 500 bytes, en fyrfärgsbild 50 Megabytes, d v s 50 000 000 bytes)

Lösningen är här att komplettera

exempelvis ett vanligt Ethernet-system med kapaciteten 10 Mbit/sekund med ett realtids multimedia-system på 6 Mbit/sekund. Trots att näten integreras med varandra och sänder över samma kabel är de oberoende av varandra.

I isoENET är multimediamarknaden tilldelad vissa fasta tidsluckor vilket garanterar realtidsöverföring. Oavsett hur datakommunikationen varierar har multimedia sina kanaler.

### Fasta kanaler

Att multimediamätet har cirka 6 Mbit/s betyder att det består av totalt 96 sk B-kanaler à 64 kbit/s. (En B-kanal, bearer channel, är en standardkanal för ISDN). För att kommunicera video med bra kvalitet krävs 6 B-kanaler vilket betyder 16 möjliga simultana samtal.

Den användare som vill öppna en videokonferens begär det antal kanaler han behöver (6, 12, 18...96) och tilldelas dessa av växeln.

Under pågående videokonferens förfogar han över sin begärda bandbredd oavsett vad som sker hos övriga användare.

Den begränsning som trots allt finns ligger inte inom det lokala nätet, varje användare har i sin kabel garanterad kapacitet för både tal, data och multimedia. Nej, begränsningen ligger i

WAN-förbindelsen ut på Wide Area nätet. För att nå full multimedia inte bara inom det lokala nätet utan ut globalt, måste företaget betala för fler ISDN-kanaler än vad som behövs idag för vanlig telefoni.

### Användaren

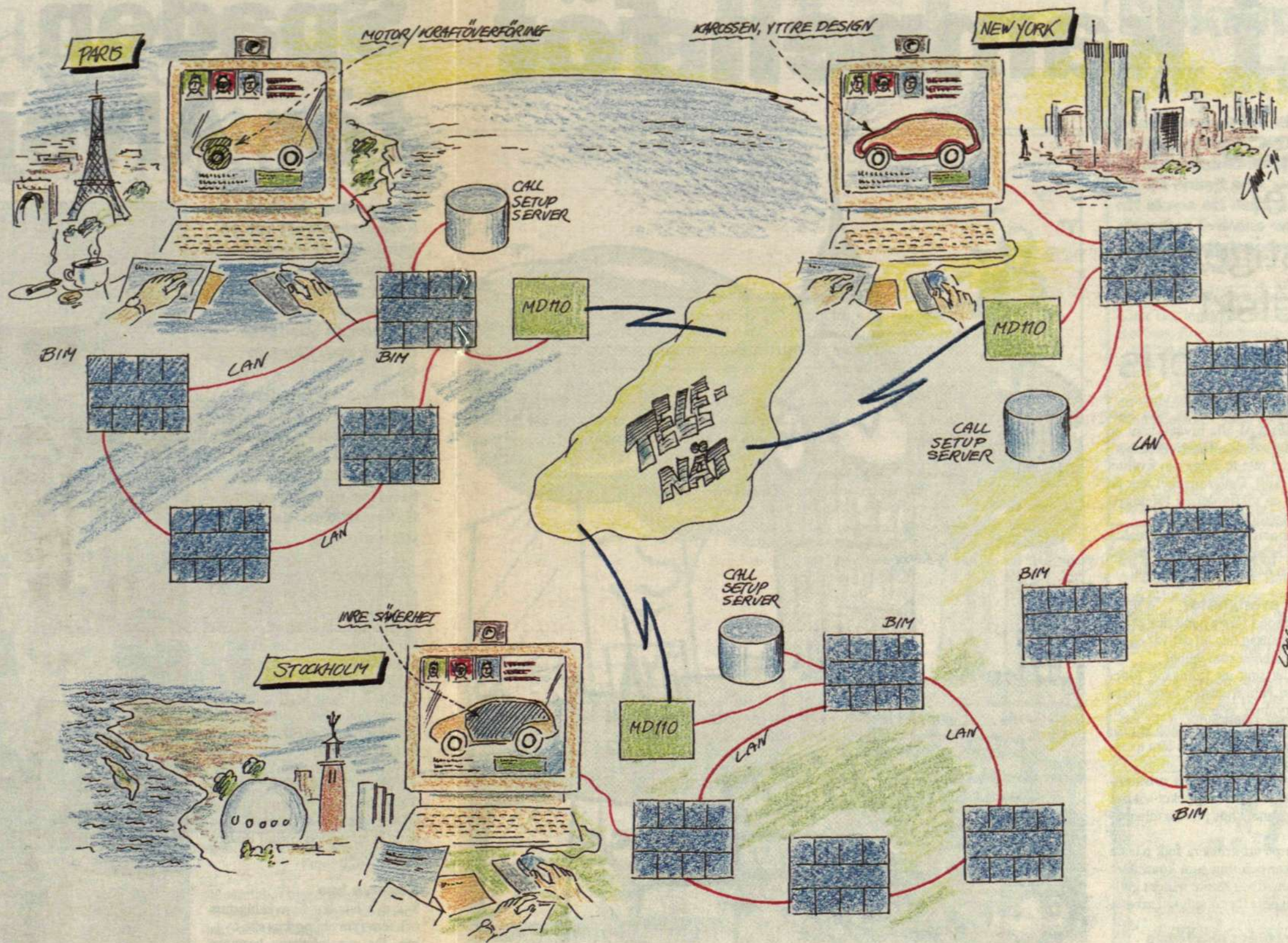
Användaren som skaffar sig Multimedia kan fortsätta att arbeta vid sin PC eller arbetsstation. Den redan befintliga s k 10Base-T-kabeln klarar även multimedia via isoENET.

Det som sker är att man byter Ethernet-modulen i BIM-en (BIM = bredbandsmodul) mot en isoENET-modul. Användaren behöver också ett nytt isoENET-kort och ett CODEC-kort (för kodning, compression/decompression) i sin PC.

För att kunna kommunicera behöver han dessutom en liten videokamera med mikrofon och högtalare. Men den utrustningen är ekonomiskt överklimlig, den kostar inte mer än cirka 2000 kr.

### Gränslöst

Då och då ställs frågan om inte tekniken rusar i väg i sin egen takt utan hänsyn till vad människorna behöver. Kommer verkligen videokonferenser där man kan se varandra vara nödvändiga? Bildtelefonen blev ju inte någon succé... Andra ser i stället möjligheterna.



## Multimedia i praktiken

Bilden här intill visar en isoENET-lösning mellan tre lokala nät, LAN (Local Area Networks). Förbindelsen mellan LAN är det moderna digitala ISDN-nätet, Integrated Services Digital Network. ISDN-näten byggs nu i rask takt upp världen över och inom Europa kan man idag räkna med att ha tillgång till ISDN på de flesta ställen.

Det lokala nätet är här ritat med Ericssons företagsväxel MD110, men isoENET-standarderna är öppna och kan anslutas till i princip vilken PBX som helst. (Men MD110 är med sin distribuerade arkitektur mycket lämplig för företagskommunikation)

Den demonstrerade isoENET-lösningen har som bas det lokala bredbandsnät för företagskommunikation, MD110-BPN, Broadband Premises Network, utvecklat av Ericsson Business Networks AB.

För att hantera ISDN-signaleringen mellan multimediasstationerna och wide area-nätet har Ericsson utvecklat en ny call setup-server, som bygger på egen teknologi och är skriven på Ericssons nya programmeringsspråk Erlang. Det lokala BPN-nätet hålls samman av en fiberoptisk kabel med mycket hög överföringskapacitet, 100 Mbit/sekund.

Till kabeln är bredbandsmoduler, BIM-ar anslutna. BIM-arna är moduler uppbyggda och direktkopplade till varje användare. Den som använder ett lokalt Ethernet datanät har i BIM-en en Ethernet-modul, den som använder terminal eller Token Ring har respektive moduler och multimedia-användaren en isoENET-modul.

Även telefonerna är via MD-växels moduler för tal, LIM-arna (Line Interface Module) kopplade till BIM-arna.

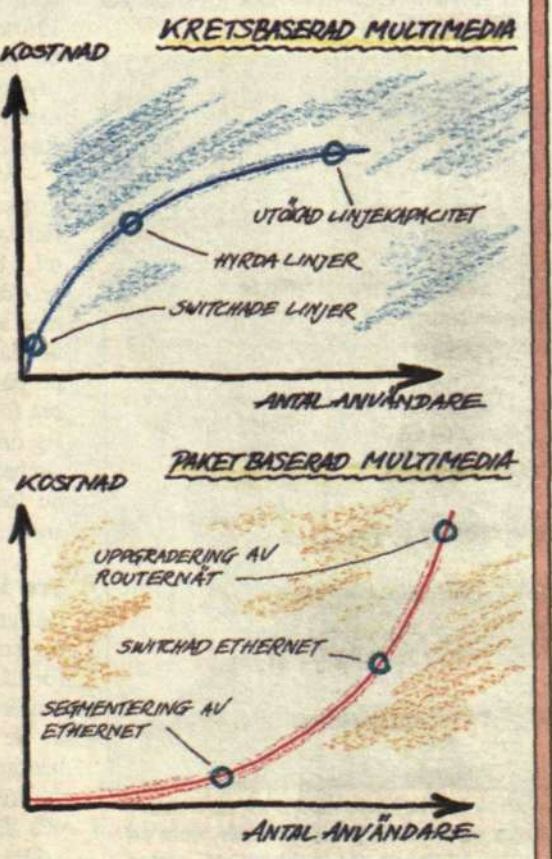
Illustration: Gunnar Sävsund  
Foto: Thord Andersson

## Två vägar till multimedia

Ska multimedia utvecklas ur tele eller data? Vad är mest ekonomiskt?

En kretskopplad isoENET-lösning ger rätt höga kostnader till en början, men som kurvan visar så minskar de relativt med tiden i takt med att allt fler användare läggs till.

En lösning som skulle byggas på att använda den redan befintliga Ethernet-utrustningen ger i stället låga, för att inte säga inga, kostnader till en början, men ju fler användare desto hårdare belastning på nätet, som steg för steg måste byggas till och uppdateras.



**TEKNIK**  
LARS CEDERQUIST

# Seger i kampen för kvalitet

**Ericssons satsningar på kvalitet har resulterat i att företaget vunnit den högsta kvalitetsutmärkelsen som man kan få i den brittiska telekommunikationsindustrin.**

Ericsson segrade i kategorin 'switching' i BT Network Product Quality Awards och tog dessutom hem den åtrådda trofén som totalvinnaren får. Och detta i första försöket!

Föreställningens stora stjärna var AXE 10. Inte mindre än 1300 stationer i drift i det brittiska telenätet – 4,3 miljoner abonnentlinjer – i slutet av 1993!

Men det är inte bara kvantitet som räknas...

## Hård konkurrens

Konkurrensen inom 'switching' var knivskarp – AXE 10 sida vid sida med GPT:s System X och AT&T:s SESS.

Domarna fick svårt att välja mellan internationellt välkända, meriterade produkter och hög kvalitet.

Men enligt BT stal Ericsson föreställningen genom sina satsningar på att ge kunderna bästa service och eliminera programvarufel.

Det var detta – utöver den odiskutabla kvaliteten som AXE 10 uppvisar – som besegrade allt motstånd och gav Ericsson priset som totalvinnare. AXE 10 slog 40 andra produkter i switching, kabel, provningsutrustning, transmissionsnät och datateknik.

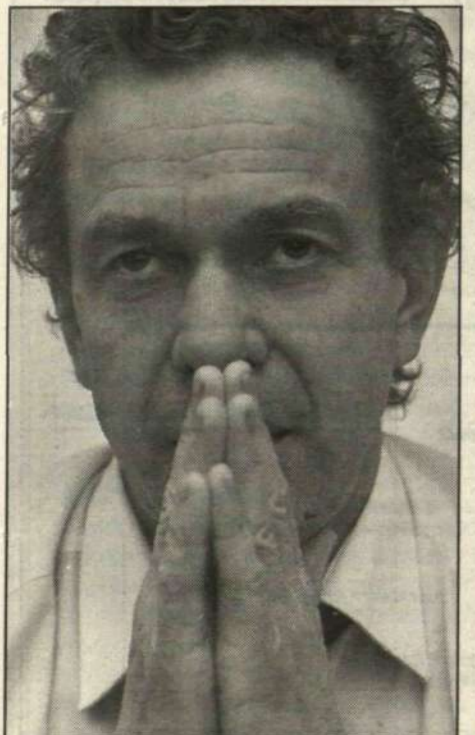
Nyheten har glatt Ericssonpersonal på alla nivåer.

Nils Grimsmo, chef för Ericsson Ltd, visste att Ericsson vunnit i kategorin 'switching' när han kom till ceremonin uppe i toppen på BT:s torn i centrala London.

## Glad nyhet

Vad han inte visste var att Ericsson också blivit totalvinnare – den nyheten hälsade han med ett brett leende när han tog emot den graverade plaketten i äkta silver och certifikatet som innehöll motivering.

– Det var skickligt gjort, att inte låta oss få veta något, sa han senare. Och det gladdde organisatörerna, som hade gjort allt för att hålla resultatet hemligt.



– Priset är ett erkännande av våra satsningar på kvalitet på alla nivåer, som en integrerad del av vår verksamhet, säger Nils Grimsmo, chef för Ericsson Ltd.

## Ericsson vinner prestigefyllt engelskt telekompris

– Det var ett erkännande av våra satsningar på kvalitet på alla nivåer, som en integrerad del av vår affärsverksamhet.

Nils sa att det inte är fråga om kvalitet för dess egen skull. Det är mycket mer än så, och det är en viktig del av företagens budskap till anställda och kunder.

– Att följa principerna för 'Total Quality Management' är både en angelägenhet på lång sikt och en daglig strävan, sa han.

## Övervinna svårigheter

Även om Ericsson i första hand fick priset för AXE 10, så ansåg han att det var en utmärkelse för telenätet som helhet.

– Visst är det sant att framgång föder framgång, men våra framsteg beror mera på att vi övervinna svårigheter. För att göra framsteg i längden måste man se problemen klart och lösa dem, och lära av sina misstag, slutade Nils.

Bob Martin-Royle från BT:s priskommitté ansåg att priset var mycket viktigt för kvalitetstänkandet hos privata teleoperatörer.

– Vi var bra på att kritisera folk när de inte gjorde saker och ting som kontraktet stipulerade, men vi var sämre när det gällde att berömma dem för ett välgjort arbete.

## Kundens problem ska lösas

– Ericsson hade vissa problem med programvara, men vad som fällde avgörandet till deras förmån var sättet att ta itu med sådana problem.

– När somliga företag väl har fått ett kontrakt börjar de argumentera om vad som åligger dem att göra och inte. Ericssons inställning är att om kunden har ett problem så ska det lösas. Det kan mycket väl vara så att de någon gång gör mer än vad de behöver göra, sa Martin-Royle.

– Men inte heller Ericsson står över all kritik, fortsatte han. Alla leverantörer har fått lite klagomål från vårt folk ute på fältet. I början av 1993 var det problem med programladdningen. Men Ericsson tog itu med saken på rätt sätt, och förmodligen är det därför de har vunnit, för det imponerade på domarna. Ericsson ansågs vara ett bra företag att ha att göra med. De brydde sig om kunden och fick honom att känna sig betydelsefull. De levererade vad de hade lovat och rättade till saker som gått snett.

## Tre kriterier

Enligt statuten delas priset ut till ett företag som utmärkt sig i tre avseenden. Det första kriteriet ingår i ett "system för leverantörsbedömning" där helhetsintrycket av de deltagande företagens prestationer bedöms. Som nummer två kommer ett frågeformulär som leverantörerna får fylla i, och slutligen görs en "fältutvärdering".

Det sista kriteriet – vad folk ute på fältet anser om de nominerade produkterna – är



Inte nog med att Ericsson tog hem segern i kategorin switching, koncernen hamnade även överst på pallen som totalvinnare i BT: kvalitetstävling Network Product Quality

högst viktad och representerar 50 procent av de poäng som ges. Som Martin-Royle uttryckte det:

– Användarnas åsikter om produkterna är mest avgörande. Domarna gillade speciellt den personliga kontakt som en kund får hos Ericsson när det gäller användarstöd. Man blir inte hänvisad hit och dit hos Ericsson.

## Världsklass

Nils Grimsmo fick ta emot silverplaketten och certifikatet av Dr. Alan Rudge, chef för BT:s 'Development and Procurement'. – Telenätet är kärnan i vår verksamhet,

sa Alan Rudge. För att kunna ge våra kunder service i världsklass måste de nät, den utrustning och det driftstöd vi köper från våra leverantörer vara i världsklass.

– De här prisen är viktiga. De ger oss möjlighet att belöna företag som levererar produkter av genomgående hög kvalitet. På det sättet kan vi vara förvisade om att vi ger våra kunder förstklassig service och valuta för pengarna, sa han.

Tråkigt nog var Chris Pratt bortrest dagen för ceremonin. Han är chef för 'switching systems' och måste naturligtvis också få se silverplaketten. Hans kommentar:



Awards. Konkurrensen var knivskarp – AXE 10 fick priset i kamp med GPT:s System X och AT&T:s SESS. Illustration: Kim Gutekunst

– Jag blev inte alls överraskad över att vi vann. Vi är bäst.

Han medgav att det såg mycket dystrare ut för AXE 10 för tre år sedan, när stilleståndstiden för telekomutrustning var 44 minuter per linje, räknat på årsbas. Den siffran har halverats varje år sedan 1991 och är nu 5,96 minuter per linje.

Den totala, årliga stilleståndstiden (av alla möjliga orsaker, inberäknat strömavbrott) har sjunkit från 149 minuter 1989 till 14 minuter 1994.

## Drastiska förbättringar

– Det är en fortgående förbättring och ing-

en engångsuccé, berättade Chris Pratt. Vi har jobbat hårt för att åstadkomma den.

– Vi har mycket bra kontroll över nätkonfigurationen nu. Vi har gjort drastiska förbättringar när det gäller att introducera ny programvara. Genom att automatisera några av processerna har vi rationaliserat bort en hel del manuellt arbete.

Chris Pratt sa att både han och teamet vid Scunthorpe-fabriken var stolta över priset.

– Det är ett lag som har vunnit priset åt Ericsson, och det är en välförtjänt belöning för det hårda arbete som var och en lagt ner. Det har varit en kolossal lagpresentation av hela Ericssons organisation.

## Dokumentmallar gör arbetet enklare

**Snart kommer det att finnas dokumentmallar för en rad olika ordbehandlingsprogram. På ett enkelt sätt ska det gå att skapa ett dokument som stämmer överens med den grundstandard som gäller inom Ericsson.**

– Målet är att varje dator härifrån till Kina ska innehålla mallar, säger Mike Robbins, Ericsson Standards.

Fördelen med standardmallar är att de följer alla regler som gäller inom koncernen. De ska alltid finnas till hands för att underlätta framtagandet av ett Ericsson-dokument.

## Fyra ordbehandlingsprogram

– Nyckelordet är att säkerställa att det som kommer ut på printern är korrekt. En krångelfri hantering i en så stor orga-

nisation som Ericsson är en utmaning, säger Mike Robbins.

Mallar håller på att tas fram för fyra olika ordbehandlingsprogram:

- Word for Windows
- WordPerfect för DOS och Windows
- Frame Maker för UNIX och Windows
- EXCO.

Det sistnämnda programmet används huvudsakligen inom Ericsson Radar Electronics, ERE.

## Klart i juli

Arbetet med mallarna ska vara klart i juli 1994.

– Nyttan för användaren är att slippa bekymra sig över hur dokumentet ska se ut och istället helt koncentrera sig på innehållet, säger Mike Robbins. Det sparar både tid och pengar åt Ericsson.

Information om beställningsrutiner kommer att finnas tillgängligt via MEMONEWS.

**NYTT BOLAG I KINA** Ericsson skapar ett nytt MLC (Major Local Company) i Kina. Det nya bolaget, som registrerats under namnet Ericsson (China) Company Ltd, ska samla Ericssons aktiviteter på den alltmer betydelsefulla kinesiska marknaden.

Chef för det nya bolaget blir Olof Lenneman, som nu är vice VD i Ericsson Radio Systems. Olof tillträder som VD och samtidigt Country coordinator den 1 september.

Hans Ekström, som i dag är chef för Ericssons kinaverksamhet, flyttar till Singapore för att bli VD i Ericsson Network Engineering Pte Ltd. Han efterträder Ulf H Johansson som går i pension.

**KUNDANPASSAD  
STRÖMFÖRSÖRJNING (AC/DC)  
FÖRDELNINGSSYSTEM  
AUTOMATIK  
LIKRIKTARSYSTEM**

ALLT FRÅN IDÉ TILL SERIETILLVERKNING

ELICOM AB, Box 15 – 545 21 TÖREBODA  
Tel. 0506-121 05 – Fax 0506-163 26







**4. PROGRAMVARUKONSTRUKTÖR**

Specificera, koda och testa programvaruenheter för presentations-systemet till flygplan JAS39 Gripen. Programmeringsspråk är Pascal-D80 och grafikspråk. Arbetet omfattar såväl underhåll som nyutveckling av tilläggsfunktioner.

Några års erfarenhet av programmering i realtidssystem.

**Kontakta:** Ulf Magnusson, 08-7573897 eller Lennart Söderlund, 08-7570576 (1), Sven-Urban Fjellner, 08-7572812 eller Sven Nilsson, 08-7572826, (2+3), Göran Lönnemar, 08-7572005 eller PeterGrunde, 08-7572018 (4) eller Anna Henricson, personal, 08-7571674.

**Ericsson Radar Electronics AB, Kista**

**SYSTEMKONSTRUKTÖRER**

1. Presentationssystem: Du kommer att ingå i en grupp som utvecklar presentationssystem för JAS39 Gripen. Arbetet omfattar utåtriktad verksamhet för analys av kundkrav, utvecklingsarbete omfattande nedbrytning samt utredningsarbete. Systemkonstruktion, analys och problemlösning sker i huvudsak med vedertagen metodik såsom objektorienterad analys och design, ROSE och 7-MT.

2. Motmedel: Analys av krav och utvecklingsarbete på system- och funktionsnivå samt utredningar.

Civilingenjör eller motsvarande med flera års erfarenhet av system-, digital eller programvarukonstruktion resp. av utvecklingsarbete inom mikroavselektion och/eller programvarukonstruktion och gärna av radar- eller motmedel-system.

**Kontakta:** Micael Johansson, 08-7573577 eller Anna Henricson, personal, 08-7571674.

**Ericsson Radio Access AB**

**CHEF MÖNSTERKORTSLAYOUTER**

Vår enhet tillgodoser företagets behov av mönsterkortslayouter och består idag av sju personer. Vi använder mentor-DDE system.

Du har teknisk bakgrund och intresse av att led och utveckla verksamheten och arbetsgruppen. Du har flerårig er-

farenhet som mönsterkortskonstruktör. Erfarenhet av RF-layouter är meriterande.

**Kontakta:** Leif Carlsson, 08-7641216 eller Anky Planstedt, personal, 08-7571575.

**Ericsson Network Systems, EXU, Dallas**

**PCS/DCS1900 OPPORTUNITIES**

Ericsson Network Systems, headquartered in Richardson, Texas, is playing a key role in the support of the PCS marketplace in the U.S. In fulfilling this role, EXU is establishing a Technical Assistance Center group for PCS/DCS1900 support. This group will be responsible for field support, installation support and configuration management for the PCS/DCS1900 system in the U.S.

As a result, EXU currently has opportunities for individuals with indepth knowledge of the AXE hardware and software, GSM/PCS and UNIX/TMOS. There are some specific opportunities open:

**TAC Area Manager,**

Responsible for all support activities for the DCS1900 application including field support, installation support and configuration management. The responsibilities include in-service performance of the DCS1900 switches in the field.

**Technical Support Specialist**

Handle customer CSRs to perform initial analysis and to collect technical data to resolve problems, in-depth knowledge of GSM (preferably other cellular systems), with particular emphasis on support and trouble shooting activities. In-depth knowledge of AXE structure with SW specialization in PLEX/ASA.

**Installation Test Supervisor**

Responsible for planning and supervising the installation and testing of the switch SW and HW for DCS1900. Comprehensive knowledge of SW installation and test, planning test phases, identifying SW faults, and switch applications.

**Test Specialist**

Responsible for the technical support of AXE installation test activity of DCS1900. Responsible for developing and maintaining system test documentation for application systems, trouble shooting and investigation of system problems.

**Maintenance Engineers**

Responsible for taking customer CSRs and performing analysis, collection of technical data and problem resolution. Ability to resolve SW, HW and DT issues. May work on implementation methods for new or changed products, including new systems.

These assignments require creativity, and the ability to take initiative. Strong ability to communicate both verbally and in writing in English is required.

**Contact:** Betty Magness, Memo EXU.EXUBLM.

**Ericsson Radar Electronics AB, Kista**

**PROVNINGSINGENJÖR**

Du kommer att få prova och felsöka felburen militär utrustning samt driva och rapportera provningsarbetet. Denna utrustning - vår övningsstörare - innehåller bl a kraft-, data- och mikroavselektion.

Du ska ha 3-5 års erfarenhet av liknande arbetsuppgifter med goda kunskaper i mikroavselektion, med inriktning mot radar. En lämplig utbildningsbakgrund är 4-årigt elteletekniskt gymnasium. Vi förutsätter att Du är självständig och positiv samt tycker om att ha ordning omkring Dig.

**Kontakta:** Stefan Blom, 08-7575624 eller Anna Henricson, personal, 08-7571674.

**Ericsson Radio Access AB, Utvecklingsenheten, Kista**

**KOMPONENTINGENJÖR**

Du kommer att jobba i ett litet komponent-team som bistår utvecklingsenheterna i valet av elektronikkomponenter, framtagning av produktspecifikationer, hemtagning och lagring av komponenter till prototyper och försäring. Du skall även bistå inköp och produktion i komponentfrågor vilket innebär att tjänsten kräver god kontakt med tillverkare.

Du är gymnasieingenjör eller motsvarande och har god komponent- och tillverkar-kännedom. Produktspecifikationer på engelska samt leverantörsbesök från utlandet gör att Du måste behärska engelska i tal och skrift. Du skall även ha god kännedom om HF-teknik då jobbet till stor del handlar om koaxialkontakter och -kablar.

**Kontakta:** Lars-Erik Edin, 08-7571567 eller Anky Planstedt, personal, 08-7571575.

**Ericsson Components AB, Microelectronic Access Devices, Kista**

**OPERATÖRER TILL SLUTMÄTNINGEN**

Du skall arbeta med elektrisk och mekanisk test i huvudsak av ACA3-kretsar, rapportera i datasystem och ha fokus på leveranser.

Lämplig bakgrund är minst 4-årig teknisk utbildning, vana av produktion, elektronik och mekanik. Tjänsten avser ett vikariat fram till årsskiftet.

**Kontakta:** Stefan Lahti, 08-7575021 eller Jan Uhlander, personal, 08-7574508, Memo EKAJUP.

**Ericsson Radio Access AB, Kista**

**SYSTEMADMINISTRATÖR TILL UTVECKLINGSENHETEN**

Vi söker gymnasieingenjör eller motsvarande med väl dokumenterad erfarenhet av SUN datorer. Har Du dessutom kunskap om HP/UX är detta en merit. Du ska svara för vår dagliga drift av SUN datorer vad gäller hårdvara och operativsystem. Du kommer tillsammans med övriga i datargruppen att vara backup för systemadministrationen på HP/UX, för att säkra företagets datordrift.

Du har erfarenhet av liknande arbete och behärskar engelska, är serviceinriktad och kan arbeta självständigt.

**Kontakta:** Bjärne Wollman, 08-7572686 eller Anky Planstedt, personal, 08-7571575.

**Ericsson Mobile Communications AB, Kumla**

**CIVILINGENJÖR FINMEKANIK**

Vi söker Dig med erfarenhet från konstruktion av plast- och plåt- detaljer samt metallgjutgods. Du kommer att delta i utvecklingen av nya mobiltelefoner där Du ansvarar för att produkterna konstrueras för automatisk produktion. Verifieringen av mekaniska konstruktioner är en annan viktig uppgift.



**Andra numret av Telecom idag UTE NU!**

*Intresset har varit stort och lovorden många. Missa inte kommande nummer.*

**Skicka in talongen omgående!**



**Prenumerera nu så får Du nr 2 gratis**

Ja, jag vill prenumerera på Telecom idag.

4 nr för 136 kr + moms (170 kr inkl moms). Fax 090-13 00 23

Skicka tidningen till:

Namn: .....

Företag: .....

Adress: .....

Postadress: .....

Tel: .....

Vi bjuder på portot

**Telecom idag**  
Tidningen om tele- och datakommunikation

**Svarspost**  
Kundnummer 900529501  
908 50 Umeå







## Teknikern som blev festfixare

**Festfixare, programledare och språkrör för alla fritidsklubbar inom Ericsson. Leif Bölke har många strängar på sin lyra i rollen som Ericssons fritidskonsulent.**

Sedan början av 1992 har Leif Bölke arbetat som Ericssons fritidskonsulent. Innan dess arbetade han som anläggningskonstruktör parallellt med arbetet inom fritidsverksamheten.

– Det betydde oerhört mycket för mig när jag fick förtroendet att jobba med fritidsverksamheten på heltid, säger Leif Bölke. Den första mars i år samordnades Leifs verksamhet inom koncernevenemang med de aktiviteter som bedrivs i Ericsson Events regi.

### Trogen Ericsson

Leif kom till Ericsson som nybakad student från Tekniska Institutet redan som nittonåring. Det var 1960 och sedan dess har han varit Ericsson trogen i stort sett alla år. Undantaget är den korta period han arbetade som konstruktör av flyg- och kommunikationsradio på AGA. Efter bara ett drygt år återvände han till sina forna arbetskamrater. Inte så mycket för att jobbet på AGA var tråkigt utan snarare att längtan var så stor efter arbetskompisarna och den positiva stämningen på Ericsson.

Med tiden kom Leif att arbeta som anläggningskonstruktör och fick så småningom ansvaret för att hålla i kontakterna mot 25 olika dotterbolag runtom i världen.

– Tiden då jag arbetade med dotterbolagen är den bästa tiden jag upplevt under mina år på Ericsson och som jag känner mig mest stolt över, säger Leif. Framförallt kommer jag ihåg mitt första tjänsteuppdrag i Mexiko 1972, som var spännande. Det var mycket resande och det är något jag saknar idag.

### Varierande uppgifter

Arbetet som fritidskonsulent innebär många varierande uppgifter för Leif Bölke. Bland annat ansvarar han för att nyanställda tas om hand och ser till att de engageras i den fritidsverksamhet som finns inom Ericsson. Leif arrangerar fester och den årligen återkommande Ericsson-dagen och pensionärsträffen på Gröna Lund och Skansen. Han ordnar utflykter, lunchkabareer och är engagerad i Vattenfestivalen som arrangeras i Stockholm varje år.

### Språkrör

En annan viktig funktion är att fungera som språkrör för de 26 olika fritidsklubbar, med sammanlagt 5 000 medlemmar, som finns inom Ericsson och bidra till att göra deras verksamhet mer känd. Han ser även till att klubbarna får sina pengar och att de har tillgång till lokaler.

– Jag ser det som min uppgift att vara med och upprätthålla den starka kamratskap och "vi-känsla" som finns bland



Den första mars i år var det klappat och klart för en samordning mellan Leif Bölkes verksamhet inom koncernevenemang och de aktiviteter som bedrivs i Ericsson Events regi. Foto: Josef Benkovic

medarbetarna på Ericsson, säger Leif. Det är fantastiskt att få jobba med så många människor och se att det finns en så stor kreativitet och entusiasm bland medarbetarna inom Ericsson, egenskaper som är viktiga för mig att locka fram.

Vem är då Leif Bölke privat?

– Jag representerar ytterligheterna i min personlighet. Jag är väldigt utåtriktad men har också ett stort behov av att vara för mig själv, säger han eftertänksamt.

Är fritidsintresset lika stort privat som det är på jobbet?

– Jag är väl inte sådär väldigt fartig hemma. Jag tar hand om villan och trädgården tillsammans med min fru och åker ofta upp till landstället i Dalarna.

### Stort teaterintresse

Teaterintresset är annars något som följt Leif Bölke i hela hans liv. Som liten var hans stora dröm att bli skådespelare. Intresset för teatern var nog något som hans farföräldrar i högsta grad bidrog till.

– Min farfar arbetade som musiker på Berns i trettio år och min farmor var verksam som designer på Folkan. Jag fick följa med och titta på teater ibland, det präglade nog mig en hel del.

Men föräldrarna hade andra planer. Istället blev det först en yrkesskola för att bli elektriker och sedan Tekniska Institu-

tet innan Ericsson kom på tapeten. Drömmen om en riktig karaktärsroll i en teateruppställning lever dock kvar.

– Det skulle vara kul att få göra en riktig skådespelarroll i framtiden. Som konferencier får jag visserligen stå på scen mycket men det är inte riktigt samma sak. Tänk att ha ett manus att följa där det står vad man ska säga, så enkelt! Frågan är bara om tiden räcker till för att jag ska hinna förbereda mig för en teaterroll, vi får väl se, säger Leif med glimten i ögat.

### Större evenemang

Närmaste större evenemang för Leif Bölke är dels en utflykt till Kolmården lördagen den 4 juni, dels en lunchshow för Ericssonmedarbetare på Amfiteatern bakom Huvudfabriken den 6 juni, från klockan 11.25. Senare i sommar kommer han att fungera som samordnare och speaker under drakbåtstävlingarna på Vattenfestivalen, som går av stapeln i början av augusti.

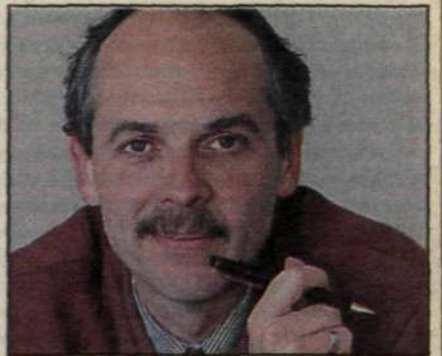
Leif arrangerar även den traditionella Ericsson-dagen och pensionärlunchen på Gröna Lund respektive Skansen, närmare bestämt den 27:e augusti.

– Blir det fint väder uppskattar jag att närmare 10 000 personer dyker upp, säger Leif Bölke optimistiskt.

Johan Torbiörnsson

## MIN MENING

GARY JAEKEL



### Kokosnötter i begrepps-djungeln

Trots att jag till ursprunget är amerikan, förvånas jag mycket över hur svenskarna tillåter sitt språk att påverkas av andra språk, för tillfället engelska. I vår värld förekommer ofta tekniska termer som härstammar från engelska och som ofta importeras rakt in i ett annat språk – det är faktiskt inte bara svenska som drabbas av sådant. Det handlar dock också om andra begrepp. Alla har säkert stött på dem: "unitar", "outsourca", "benchmarka" etc.

Nu är det så att en av engelskans starka sidor är förmågan att ta in låneord från andra språk men, till skillnad från svensk praxis, gör man inte engelskt ord av det utan assimilerar ordet som det är, även om det givetvis uttalas fel. På så sätt markerar man att det är just ett låneord i skrift och tal.


Den ständiga frågan är just hur mycket man ska envisas med att simma mot strömmen. Sverige har en Språknämnd som är mycket aktiv när det gäller att hitta "riktiga" svenska begrepp, men som tyvärr inte hinner med i utvecklingen, om man så får kalla det. Inom Ericsson var jag själv en tid med i en terminologistyrgrupp för hela koncernen. Styrgruppen fungerade inte därför att ingen ville bli styrd.

Inom företaget finns Ericsson Språktjänster, och svenska är faktiskt ett av de språk vi hanterar. Under åren har vi varit med om det mesta i sammanhanget. Vi arbetar aktivt med terminologi och har nära kontakt med TNC, Tekniska Nomenklaturcentralen. Bortsett från att vi råder folk att vända sig till oss, tycker vi att man alltid ska inrätta en term- eller begreppsansvarig inom varje projekt för att hålla reda på vad man talar om. Det är dyrt dels att inte lyckas få alla att tala samma språk, dels att ändra på begrepp när det visar sig att de redan är upptagna.

Det gör ont att få en kokosnöt i huvudet när man vandrar i begrepsdjungeln, även om den inte har kastats avsiktligt.

Gary Jaekel  
Chef för Ericsson  
Language Services

# FOCUS EUROPA

ERICSSON 

SPECIALBILAGA JUNI 1994 **KONTAKTEN**

## STORBRITANNIEN, EU & MARGARET

Margaret Strong jobbar på Ericssons fabrik i Scunthorpe. Hon tycker inte att hennes liv påverkas av EU. I framtiden hoppas hon att medlemskapet ska leda till ökad förståelse för andra och mer internationellt samarbete.

SIDORNA 4-5



## VIKTIGASTE BESLUTET NÅGONSIN

Koncernchefen Lars Ramqvists egen övertygelse om att Sverige bör gå med i EU bygger dels på hans ansvar för koncernens framtid, dels på hans personliga tro och hopp om fred och stabilitet i Europa.

SIDAN 12



## INGA SKILLNADER I ARBETSRÄTTEN

Ericsson-anställda kommer inte få några andra villkor om Sverige går med i EU. Rätten att jobba i andra länder finns redan genom EES-avtalet. Däremot får ett EU-medlemskap konsekvenser inom andra områden.

SIDORNA 8-10



# EU-CIRKELN sluts i Bryssel

SIDORNA 6-7

## Fokus EUropa – till din hjälp!

I NOVEMBER SKA svenska folket säga sin mening om Sveriges eventuella medlemskap i EU, den Europeiska Unionen. Under månaderna fram till folkomröstningsdagen den 13 november kommer debattens vågor i denna fråga att gå höga. Det kan också förväntas en störtflod av information från alla de olika partier, organisationer och enskilda som engagerar sig i Europafrågan. Ändå är risken stor att många kommer att känna sig osäkra på vad som är bra eller dåligt med EU, på vad som är rätt eller fel i EU-debatten. Kanske kan det då vara till en god hjälp för dig att veta mer om vad EU betyder för den egna vardagen, på jobbet och fritiden. Och om vad EU betyder för det företag du arbetar i.

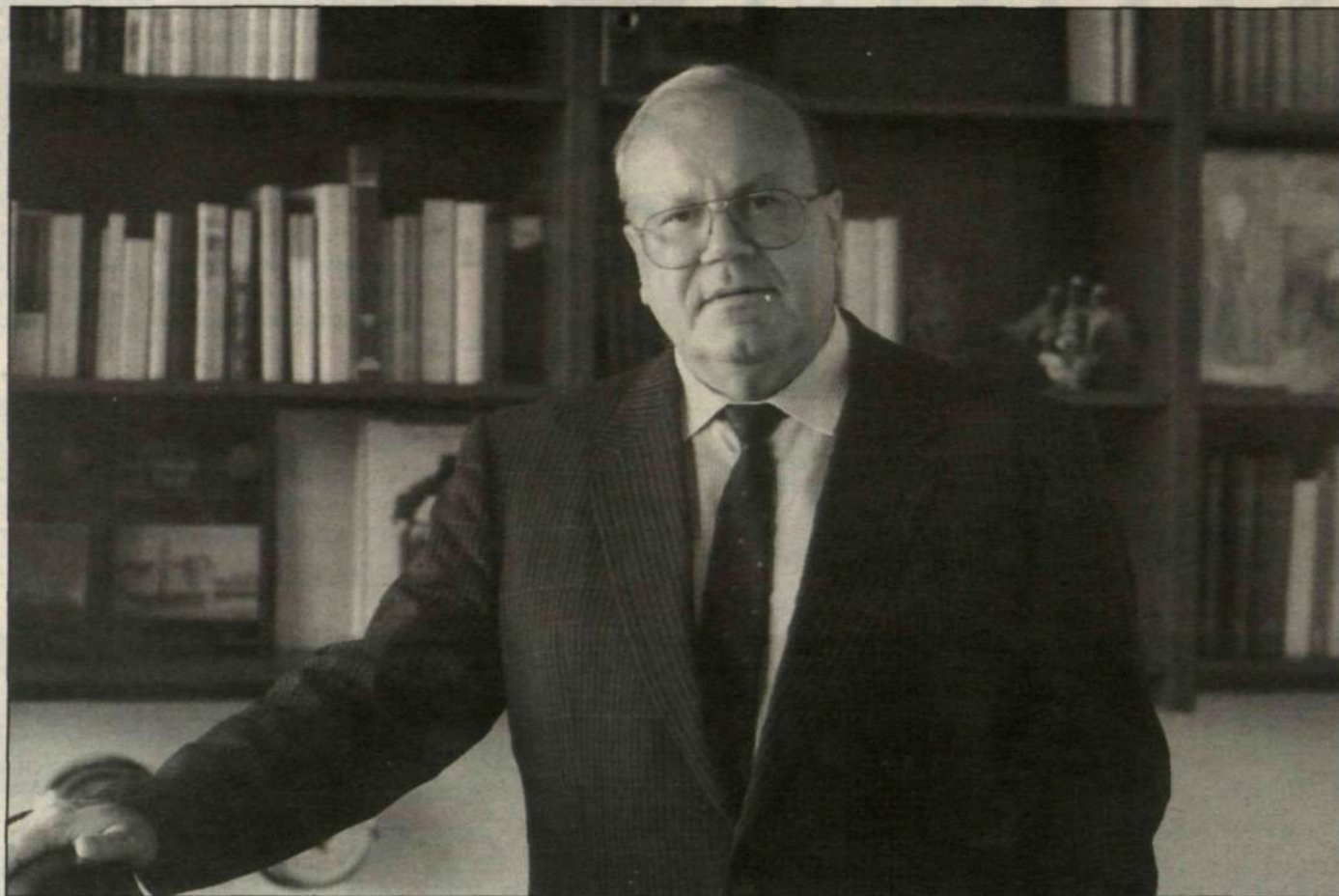
DET HÄR ÄR anledningen till att Ericsson nu satsar på EU-information till de anställda i olika former. I samarbete med de fackliga organisationerna genomförs en rad aktiviteter i syfte att öka kunskapen om EU, med en stark tonvikt just på vad EU och Europa betyder för ditt företag, Ericsson.

Tidningsbilagan som du just nu håller i handen är den första av tre som distribueras tillsammans med Kontakten. I höst kommer de två andra bilagorna, en i september och en i oktober. Vår tanke med de här tidningarna är att berätta om hur företaget har det ute i Europa och om hur dina arbetskamrater i olika EU-länder har det i sin vardag. Vi vill också fånga upp tankar och idéer kring EU hos Ericsson-anställda på alla nivåer. Och vi vill hjälpa till att besvara frågor om EU som Kontaktens läsekrets sänder in till oss. En frågetalong kommer att återfinnas i tidningens kommande nummer.

EN VIKTIG AKTIVITET under de närmaste månaderna blir de lokala informationsmöten om Ericsson och EU som kommer att anordnas på de orter där Ericsson bedriver verksamhet i större omfattning. På mötena kommer representanter för fack och företag att ge sin syn på vad EU betyder för Ericsson. Det ska också visas en video om Ericsson och EU som just nu produceras och det blir givetvis möjlighet för deltagarna att ställa frågor.

Första mötet anordnas i Visby den 8 juni. Håll ut-sikt på din arbetsplats efter semestern, för då drar mötesserien igång.

LARS-GÖRAN HEDIN



– Om jag vore svensk skulle jag känna ett visst obehag av att stå utanför det europeiska samarbetet, säger Martin Bangemann, ansvarig för industrifrågor på EU-kommissionen.

# STORT ANSVAR ATT SÄGA NEJ

Vilka fördelar skulle det innebära för Ericsson om Sverige blir medlem? I dag är vi bara med i EES-avtalet.

– Redan EES-avtalet är viktigt, men det är inte tillräckligt för att fullt ut påverka beslutsfattandet inom EU. Detta är särskilt viktigt för Ericsson, ett företag som deltar i forskning och standardisering och marknadsför sig internationellt.

– Så snart det finns en politisk bakgrund till en ekonomisk frågeställning, är det av yttersta vikt att man kan utnyttja den politiska plattformen för att driva sina ekonomiska intressen. Det är just detta som unionen erbjuder sina medlemmar och företagen i medlemsländerna.

– Ett nära politiskt samarbete kräver att man är "medlem i klubben". Ett sådant samarbete skulle Sverige kunna delta i, särskilt om man ser de nordiska länderna som en enhet, som ett område med grannskap och gemensamma intressen.

### Har tyngd

I dag finns det bland anställda en viss oro för konsekvenserna av ett medlemskap. Hur skulle ni vilja övertyga dem?

– Om ett företag är helt integrerat i en ekonomisk samverkan, är det enbart en fördel. Var och en som arbetar med detta företag drar nytta av det.

– Det är vår övertygelse att EU, särskilt inom telekommunikationer, har en viss tyngd i relationen mellan Europa, USA och Japan. I det politiska och ekonomiska samarbetet kan ett enskilt land, även om det är välutvecklat och teknologiskt sofistikerat som Sverige,

– Sverige och ett högteknologiskt företag som Ericsson riskerar att isoleras från den globala politiska och teknologiska utvecklingen om landet står utanför unionen. Det säger Martin Bangemann, ansvarig för industrifrågor på EU-kommissionen. Han är en av nyckelpersonerna i förändringen av det europeiska näringslivet.

Kontakten har diskuterat EU-frågan i en exklusiv intervju med Martin Bangemann.

ha svårt att göra sin röst hörd.

– Den ekonomiska utvecklingen blir mer och mer global, politiken går samma väg. Om man vill delta i och påverka den processen, måste man tillhöra en av de globala aktörerna. Europa är en sådan aktör. Sverige är inte i sig självt tillräckligt starkt för att bli en global aktör.

### Säkrare investering

Folk på arbetsplatserna kan ibland uppfatta de beslutande organen i Bryssel som avlägsna och det finns en oro för att resurser flyttas bort från Sverige.

– Att inte vara medlem i EU skulle kunna innebära att en del företag frestas att flytta från Sverige, eftersom de fördelar med medlemskap som jag beskrivit är uppenbara för vilken investerare som helst. En investering i ett medlemsland i EU är mycket säkrare än i ett land utanför.

– Om jag vore svensk, skulle jag känna ett visst obehag av att stå utanför det europeiska samarbetet, på grund av alla kulturella och ekonomiska band

med Europa. Schweiz är ett exempel, det enda EFTA-land som inte accepterat EES-avtalet. Vi hör mer och mer om negativa effekter av detta beslut. Till exempel att man i forskningssamarbete väljer bort schweizare som ledare eller rentav medlemmar. Anledningen är, heter det att "de inte är med i det europeiska samarbetet". Detta är beklagligtvis en av konsekvenserna av beslutet.

– Men jag vill inte använda hotargument för att få någon att rösta ja. Var och en har sin frihet. Och var och en måste ta sitt ansvar. Men det är ett tungt ansvar att säga nej! Därför det innebär att isolera Sverige från resten av Europa på ett sätt som det aldrig varit förut.

### Inga avstånd

Vad kan de transeuropeiska nätverken innebära för Sverige om man blir medlem i EU?

– Det europeiska nätverket är mycket mer än ett nätverk. Den nya tekniken används av privatpersoner, företag och myndigheter, hela samhällslivet förändras. Folk säger att

Bryssel ligger långt borta från t ex Luleå, men avståndet betyder ingenting i det moderna informationssamhället. En arkitekt från Luleå, som vill bygga ett hus i Salamanca, kan göra det och ändå stanna i Luleå.

– Det gäller också utbildningen, vilket har stor betydelse för människor som lever i avlägsna områden. Där har människor tvingats avstå från att läsa på universitetet, de har inte haft råd att flytta från hemorten. Allt detta är under förändring och därför tror vi på idén om att informationssamhället och det europeiska samarbetet hänger ihop.

– Det kan inte finnas ett informationssamhälle på enbart nationell grund. Det är nonsens. Det är per definition ett globalt system. Europa spelar en viktig roll i skapandet av det nya systemet.

– Så, speciellt om jag tillhörde Ericsson, borde jag vara europé, inte bara för att båda orden börjar med bokstaven "E", men för att de båda mer eller mindre hör ihop.

JACOB SCHULZE

# PLANT SKOLAN

Det nya Europa växer  
fram på Eurolab

Aachen var en av centralorterna i det gamla tysk-romerska kejsarriket. Här residerade en tid Karl den Store. I dag ligger staden i hjärtat av det nya Europa, i gränslandet mellan Tyskland, Holland och Belgien.

På Ericsson Eurolab, strax utanför staden, växer det nya, unga Europa fram. 270 unga ingenjörer från Europas – och världens alla hörn – bildar här tillsammans ett av Ericssons nervcentra inom forskning och utveckling.

En av EU:s fyra friheter, den fria rörligheten för arbetskraften, har skapat en spännande, dynamisk och mångkulturell arbetsplats.

Adressen är Ericsson Allé nr 1. Entrén är ett stilfullt gammalt gruvkontor som byggts om och moderniserats med varsam hand. Bakom dess fasad döljs en modern forskningsanläggning i flera huskroppar, som just nu byggts ut i en andra etapp. 1995 kommer här att finnas närmare 500 anställda, i dag är de 270.

Jarl Eric Nylund, med förflutet hos Ericsson i Finland, är chef för Ericsson Eurolab GmbH, som utvecklingsbolaget i Aachen heter. Han och övriga veteraner i personalstyrkan minns med visst vemod pionjäret 1991, då verksamheten startades i inhyrda lokaler. 70 ingenjörer jobbade då hårt med att snabbt få igång ett centrum för grundutveckling inom telekommunikation.

Eurolab är förmodligen Ericssons mest internationella arbetsplats, och med ovanligt låg medelålder.

Foto: LARS-GÖRAN HEDIN



tion. Alla kände varandra och samhörighetskänslan var påtaglig.

– Men trots att vi vuxit snabbt till nästan 300 anställda finns mycket av de positiva värdena kvar. Vi har en mycket öppen och ärlig företagskultur här i Aachen som starkt tilltalar de unga, berättar Jarl Eric. Inte minst tycker många det är spännande att arbeta i ett mångkulturellt sammanhang. Det finns 24 olika nationaliteter representerade inom Eurolabs väggar!

– Givetvis är vi många skandinaver här, men vi är i minoritet. Aachen har ett förnämligt tekniskt universitet som vi rekryterat många ingenjörer från och här finns också ett starkt inslag av holländare och belgare. Jarl Eric menar att Eurolab är ett fint exempel på vad den fria rörligheten för arbetskraften inom EU verkligen innebär.

## Flyttar fritt

– Här finns anställda som bor i Belgien eller Nederländerna, men arbetar här hos oss. Och så finns här många som flyttat till Aachen för studier och sedan blivit kvar som anställda hos oss.

Hans-Georg Lilge är personalchef. Han och hans medarbetare har haft ett jättejobb med att rekrytera personal och att hjälpa nyanställda tillrätta i Aachen. Just nu är tillväxttakten nästan 100 personer per år. Eftersom samtidigt några slutar för att återgå till det Ericssonbolag de rekryterats från eller för att prova någon ny position i koncernen, är det ännu fler som ska slussas in i företaget, samhället och miljö omkring det.

– Trots att vi vuxit så snabbt och arbetar inom ett så avgränsat område, har vi hittills aldrig haft några egentliga rekryterings-svårigheter, berättar Hans-Georg. Varje år får personalavdelningen in ett tusental spontana ansökningar om jobb, så det finns ett gott urval av välja mellan när någon projektledare kommer in med önskemål om personalförstärkning.

Anledningen till att så många söker sig till Ericsson vittnar om att koncernen fått en mycket bra start i Tyskland. För tre-fyra år sedan var det inte många som visste vad Ericsson var för företag, men när en ledande tysk tidning nyligen gjorde en enkätundersökning bland studenter om vilka företag de helst skulle vilja arbeta i, kom Ericsson på 17:e plats!

– Vi blev oerhört glatt överraskade när vi fann vårt namn på den där listan, eftersom det finns hundratals stora företag i elektronik- och telebranschen för studenter att välja mellan, erkänner Hans-Georg.

Att Ericsson så snabbt blivit populärt bland tyska studenter beror förstås inte bara på att Eurolab snabbt blivit känt som en attraktiv arbetsplats. Koncernen har ju överhuvudtaget låtit tala om sig på senare år, inte minst genom framgångarna inom mobilkommunikation, som många unga tycker är ett spännande arbetsfält. Det märks bland de anställda i Aachen att detta är en populär arbetsplats.

## Skapar något nytt

– Medelåldern är inte ens 30 år, och många har här funnit sin första arbetsplats efter studierna. Ändå är det nästan ingen som lämnar oss, om det inte är för att flytta någon annanstans inom koncernen. Hans-Georg är övertygad om att det är den öppna och informella kulturen inom Eurolab som lockar allra mest.

– Det här är ett spännande ställe att börja arbeta på. Många känner att de är med och skapar något nytt, inte bara inom mobil telekommunikation och bredband, som är våra viktigaste teknikområden just nu. Nej, för många av oss handlar det här också om att vara med och skapa det nya Europa. GSM är en Europeisk innovation som nu tar den övriga världen med storm. Man kan inget annat än hoppas att så också ska ske med den härliga gemenskapen över nations-, köns- och religionsgränserna som vuxit fram på Eurolab!

LARS-GÖRAN HEDIN

## ? Vilka känslor väcker EU hos dig?



**Britt-Liz Andersson, operatör, Söderhamnsfabriken**  
– Ju mer jag får veta, desto mer splittrad blir jag. Man undrar vad vi får för alla avgifter till EU.



**Walter Soto, operatör, mikrokretstillverkning, Kista**  
– Att arbetsmarknaden blir större samt att vi kan exportera våra varor och tjänster. Beslut fattas mitt i Europa – i Bryssel, det oroar mig. Hur blir det militära läget? Många frågor återstår.



**Katarina Schwartz, praktikant personal, affärsområde Business Networks**  
– Någonting positivt som skapar möjligheter. Interkulturell kommunikation som kan vara mycket givande och utvecklande.

# Storbritannien, EU & Margaret

Internationellt samarbete gör det lättare att resa och få större förståelse för andra människor. Det tror i alla fall Margaret Strong, Ericsson-anställd i Scunthorpe. Kontakten har mött Margaret för att se hennes vardag i EU-landet Storbritannien.



Foto: PIA REHNBERG

## ERICSSON I STORBRIANNIEN



Ericsson Ltd (ETL) i England etablerades redan 1898. Under senare år har bland annat 5 miljoner AXE-linjer installerats. Verksamhet bedrivs på sju platser, med huvudkontor i Burgess Hill, ett par mil norr om Brighton i södra England. Antalet anställda var april 1993 cirka 2 200, varav 600 inom forskning och utveckling. Omsättningen uppgick 1993 till drygt 3 miljarder kronor. Största kund är BT, som tillsammans med sitt mobilföretag Cellnet svarar för 50 procent av ETL:s försäljning.

Margaret Strong har varit anställd vid Ericsson sedan 1987. I dag arbetar hon med kvalitetskontroll av kabelvirning. Arbetet innebär att kontrollera kvaliteten på kollegornas arbete.

Margaret tror inte att hennes dagliga liv påverkas av Storbritanniens medlemskap i Europeiska Unionen, EU.

– På längre sikt kanske det gör det lättare att resa och möta människor från andra länder. Vi får en större förståelse för andra människor, hoppas hon.

Hon betonar dock att det inte får bli så att varje land förlorar sin identitet. Att till exempel ha en gemensam valuta skulle bli väldigt tråkigt!

– Det är ju en del av nöjet när man reser utomlands – att räkna om de lokala priserna till våra pund, säger hon.

– På semestern följer vi solen! Vi älskar att sola och bada och det är semester för oss, konstaterar Margaret.

Minst en resa per år till Medelhavet brukar det bli. Förra året åkte de både till Spanien och Grekland.

Margarets familj, maken Chab och två vuxna barn, bor tillsammans i ett eget hus i ett villaområde i Scunthorpe. Margaret och hennes make köpte huset när de gifte sig för 23 år sedan. I dag är nästan alla lån betalda och boendet betraktar de som billigt. Nu kostar ett hus i området ca 450 000 kronor.

De flesta i Storbritannien äger själva sina bostäder. Det finns dock möjlighet att hyra statligt och kommunalt ägda bostäder. En normal hyra i Scunthorpeområdet uppgår till cirka 3 500 kronor per månad för tre rum och kök.

### Egen firma

Margaret trivs mycket bra med sitt arbete på Ericsson men hon har ändå en dröm om att i framtiden kanske göra något annat. För Margaret är drömyrket något inom personaladministration.

Chab arbetade tidigare inom stålindustrin, men blev friställd. En god vän erbjöd honom då arbete som fönsterputsare. Det visade vara ett arbete han trivdes med. Idag har han en egen fönsterputsningsfirma och fullt upp att göra under vår och sommar.

Båda barnen, Ian som är 21 år gammal och Hayley som är 19 år, har slutat skolan och arbetar nu heltid. Ian arbetar med transportfrågor på ett större företag och Hayley arbetar på ett finansbolag. Båda betalar en mindre summa pengar till föräldrarna för att täcka familjens gemensamma utgifter men beloppet täcker inte alla kostnader. Syftet är främst att barnen ska förstå att det kostar pengar att bo och leva.

### Viktig fritid

Familjen har fyra bilar. Alla i familjen åker bil till arbetet. Dessutom används bilarna ofta på fritiden. En ny bil, till exempel en Ford Sierra, kostar i Storbritannien cirka 150 000 kronor. En två år gammal, begagnad bil kostar runt 80 000 kronor. Alla bilägare måste betala en årlig vägskatt på strax under 2 000 kronor. Bensin kostar 6,50 kronor per liter.

Andra fritidsaktiviteter är att arbeta i trädgården, promenera och göra bilutflykter till kusten. Ibland besöker de Margarets bror som har ett pensionat på Englands sydkust. De går också gärna till den lokala puben för att umgås med grannar och goda vänner. På lördagseftermiddagarna kan man se paret Strong bland det lokala fotbollslagens fans. Nästan varje helg går de på fotboll och följer det lokala lagets framgångar.

Margaret och hennes man sparar inte pengar regelbundet. Båda har dock privat pensionsförsäkring.

De större investeringar de gör blir i det egna huset. Utöver det går det mesta av pengarna åt i det dagliga livet, till fritidsintressena och framför allt till semesterresorna. Margaret tror att de skulle kunna spara mer om de ville, men det känns inte angeläget just nu. Hon vill kunna göra vad hon önskar och göra det nu.

– Vi lever ett bra liv och oroar oss inte för framtiden. Senare i livet vill jag inte känna att jag missat något. ■

PIA REHNBERG

Margaret Strong jobbar på Ericsson i Scunthorpe. Det är inte så länge sedan kvinnorna i England var hemmafruor. Men det går inte längre. Margaret är en av de kvinnor som måste jobba för att familjen ska klara sig. Men hon undviker övertid.

Foto: REPORTAGEBILD

## Förändringar nödvändiga

– När de statliga förmånerna för folk i Storbritannien försämras beror det inte på beslut som fattas i Bryssel, utan på att landets ekonomi är dålig, säger Margaret Strong.

Scunthorpe i östra Storbritannien kunde ha blivit en spökstad när stålindustrin började säga upp personal i slutet av 1970-talet. Så blev det dock inte. De lokala politikerna lyckades locka nya arbetsgivare till regionen. Ett av de större utländska företagen på orten är Ericsson som i dag sysselsätter ca 450 personer. Främst arbetar man med produktion av publika växlar för marknaden i Storbritannien.

### Övertidsarbetet för att hinna

Arbetstiden vid Ericsson är 37,5 timmar per vecka. Under det senaste året har antalet tillfälligt anställda ständigt ökat. Det har varit nödvändigt för att klara den allt snabbare takten i produktionen. Ändå har det krävts övertidsarbete för att hinna med. Margaret försöker dock undvika att arbeta övertid.

– Det finns så många andra saker jag vill göra. Jag sätter stort värde på min fritid, säger hon.

Margaret har 25 dagars semester per år. Antalet semesterdagar beslutas genom lokala avtal på varje företag. Till de vanliga semesterdagarna kan hon lägga åtta allmänna helgdagar per år då produktionen stänger och alla är lediga.



Tandvård är kostnadsfri för barn upp till 18 år.

Dessa förmåner är dock på väg att försämrans. Det beror främst på att hela landets ekonomi blir sämre och man måste spara in på allt tror Margaret som tycker att det är extra tråkigt när de svaga i samhället drabbas.

En blivande mamma har rätt till 18 veckors föräldraledighet. Hon kan lämna sitt arbete elva veckor innan beräknad nedkomst, men kan välja att arbeta fram tills barnet föds om hon själv vill. Under de första sex veckornas frånvaro får hon 90% av sin ordinarie lön i ersättning. Under de resterande tolv veckorna, får hon drygt 2 500 per månad. Det är endast kvinnorna som omfattas av dessa regler. En nybliven pappa har rätt att vara borta från arbetet några dagar vid barnets födelse.

### God utbildning

Margaret slutade skolan för att börja arbeta när hon var 15 år. Hon har sex syskon och det fanns inte ekonomiska möjligheter för ytterligare studier för något av syskonen. Hon tror att det är viktigare att ha en bra utbildning nu än det var tidigare.

I England börjar barnen i skolan, den så kallade "pre-school", när de är fem eller sex år gamla. Den obligatoriska skolan är slut vid 16 års ålder. Därefter kan de som vill fortsätta med högre utbildning på högskolor och universitet. De flesta går i den allmänna, statligt finansierade skolan, men det finns också möjlighet att välja privatfinansierad skolgång i så kallade "Public schools".

Både Ian och Hayley har gått i den allmänna skolan, och utifrån deras erfarenheter kan Margaret nu konstatera:

– Jag tycker att kvaliteten på den engelska skolan är hög. Den utvecklas hela tiden och utbildar för dagens samhälle. ■

PIA REHNBERG

Vilka känslor väcker EU hos dig ?



Palli Kristmundsson, Ericsson Radio Systems, Kista

– Jag misstänker att makt-havarna mer styrs av storhetsdrömmar än av omtanke om den enskilda människan.



Elsa Nääs, USA-marknaden, System Integrationsheten, Ericsson Telecom

– Spännande känslor. Jag tycker att vi skall gå med. Annars kommer företagen inte att ha någon chans i framtiden.



Carl Tullstedt, värmetransportfrågor, Energisystem, Kungens Kurva

– Ett stort töcken. Vissa grejer verkar bra, andra mindre bra. Vet för lite ännu för att ta ställning.



Mary Jean Thomasson, sekreterare, Ericsson Business Networks

– Väldigt blandade. En del kan man tycka är bra. Sedan blir det åtskilligt där vi kommer att känna oss kringkurna. Handels-samarbetet är OK och ofrånkomligt, men jag känner inte för att ställa upp försvarsmässigt.



# ARBETS- RÄTT

Stora förändringar men inga egentliga skillnader

Redan i samband med att EES-avtalet trädde i kraft började Sverige att omfattas av de arbetsrättsliga regler som gäller inom EU. Den stora skillnaden vid ett medlemskap är beslutsautonomin. EES-avtalet är ett folkrättsligt avtal där Sverige behåller beslutsautonomi, medan medlemskap innebär överlåtande av beslutsrätten till överstatliga organ, såsom EU-domstolen. Dessutom skulle ett medlemskap innebära att fler områden än i dag omfattas av direktiv från EU.

” Jag har en känsla av att man inom EU sneglar på Sveriges lagar och avtal på arbetsmarknadsområdet för att plocka russin ur kakan. ”

När det gäller arbetsvillkoren kommer Ericssons anställda förmodligen inte att märka någon skillnad om Sverige blir medlem i EU. Om de gör det så blir det i positiv riktning. Det säger Göran Whitlock, ansvarig för arbetsmarknadsfrågor inom Ericsson Telecom.

Utan att veta säkert, har jag en känsla av att man inom EU sneglar på Sveriges lagar och avtal på arbetsmarknadsområdet för att plocka russin ur kakan. Om man jämför med övriga Europa ligger vi nämligen i de flesta fall före i utvecklingen.

Det innebär att vi inte har några stora förändringar att vänta inom det här området vid ett eventuellt medlemskap.

På en punkt har i alla fall en ganska stor förändring redan skett - nationsgränserna utgör inte längre några hinder för arbetsökande.

Den fria rörligheten innebär en positiv förändring för oss, menar Göran Whitlock. Arbetsstillstånd behövs inte längre för arbete inom EU-länderna och länderna som omfattas av EES-avtalet. Man har rätt att stanna i ett land tre månader för att söka arbete. Dessutom ska arbete i annat land likställas med arbete i Sverige vad gäller försäkring, pension, arbetslöshetsersättning och så vidare.

Sveriges regler räcker I övrigt innebär EU:s regleringar av anställnings- och arbetsvillkor i praktiken inga skillnader mot i dag. Det gäller till exempel att lönen ska vara könsneutral.

Det vållar inget problem för oss på Ericsson, säger Göran Whitlock. Reglerna om jämställdhet är mycket lika den lagstiftning som finns i Sverige. Lever vi upp till



Ericssons anställda kommer förmodligen inte att märka någon skillnad om Sverige blir medlem, säger Göran Whitlock, ansvarig för arbetsmarknadsfrågor inom Ericsson Telecom. Foto: PETER NORDAHL



Illustrationer: KIM GUTEKUNST

## SÅ PÅVERKAS ERICSSON AV EU

Hur påverkas Ericsson av om Sverige blir medlem i EU eller ej? Så kallade konsekvensanalyser har genomförts för att kartlägga EU-medlemskapets betydelse för Ericsson inom olika områden. Här följer en kort sammanfattning av vad dessa studier lett fram till. Det kompletta materialet kan beställas genom Olle Wikström på koncernledningsfunktionen Marknad, LME/DM.

## LÄTTARE PÅVERKA REGLERINGARNA

Ericsson tar redan i dag aktiv del i det europeiska standardiseringsarbetet. Koncernen är till exempel väl representerad i ETSI, det europeiska standardiseringsinstitutet. Däremot har Sverige idag inget inflytande över övriga regleringar

på teleområdet inom EU. EES-avtalet ger visserligen tillträde till de kommittéer som arbetar med reglerarna, men svenska representanter har ingen rösträtt.

EU-kommissionen för telekommunikationsområdet har skapat en lång rad

kommittéer för olika regleringsfrågor. I och med EES-avtalet har Sverige fått tillträde till dessa kommittéer. Men någon rösträtt har Sverige inte, trots att landet kan förhandla till sig rätten att delta i diskussionerna inom kommittéerna. Bland de olika kommittéer

den, så lever vi upp till direktiven.

Inte heller reglerna om varskylldighet och förhandlings- och informationsskyldighet vid kollektiva uppsägningar innebär några problem. De är inte längre gäende än vår lagstiftning i LAS och MBL.

Andra frågor som omfattas av EU:s direktiv är anställdas rättigheter vid företagsövertagelse och vid arbetsgivares obestånd.

Den senare lär väl knappast bli aktuell för Ericssons del och vad gäller den förra tillämpar vi regler som överensstämmer med EU:s. Just i den frågan är faktiskt rättigheterna mer långtgående än i svensk lagstiftning.

De så kallade arbetsmarknadspolitiska åtgärder som Sverige bedriver i dag, och som syftar till att hålla arbetslösheten nere, berörs inte av några EU-direktiv. Där är Sverige, även om vi blir medlemmar i EU, fria att själva bestämma.

En av de bärande tankarna med EU är ju att fri konkurrens inom gemenskapen ska befrämjas. Men ett område är undantaget från konkurrens och det är just arbetsmarknadsområdet.

Ett företag ska inte kunna vara verksamt i ett land, och där arbeta efter lägre avtal, för att på det sättet få bättre lönsamhet än övriga företag. Sysselsättning i andra länder ska följa värdlandets avtal.

### Miljökraven uppfylls

EU:s direktiv inom arbetsmiljöområdet kommer inte att innebära några problem för Sverige, menar Göran Whitlock.

Vi uppfyller redan de arbetsmiljökrav som finns.

I framtiden kan det komma krav på att arbetsgivare ska föra register på varje anställd exponering av farliga ämnen, ett register som ska följa med individen vid arbetsbyten inom och utom landet. Men detta förslag är ännu bara på utredningsstadiet inom EU och många problem återstår att lösa innan det kan bli verklighet.

En fråga som blivit motparterna europafackets och europaarbetsgivarnas största problem är den om "European Works Council" (EWC).

Förslaget om företagsråd på europainivå bygger på tjugo år gamla idéer. Det innebär i korthet att stora koncerner med verksamhet i flera EU-länder blir skyldiga att bilda råd med representanter för de anställda. Koncernledningen åläggs att i god tid före vidtagande av åtgärder av större betydelse för de anställda, informera och konsultera rådet. Kostnaderna för det koncernfackliga samarbetet ska bäras av företaget.

Ericsson har sådan verksamhet inom EU:s medlemsländer så att vi klart kommer att omfattas av reglerna, om och när ett sådant direktiv kommer att utges.

Detta är den viktigaste frågan inom arbetsmarknadens område och den största förändringen för företaget vid ett medlemskap i EU, hävdar Göran Whitlock. Han deltar i en arbetsgrupp som tillsatts för att följa utvecklingen i ärendet.

### Ej överens

Två förslag till direktiv har lagts fram till EU-kommissionen. Parterna har därefter fått tillfälle att förhandla sig fram till ett gemensamt slutgiltigt förslag, men de har inte kommit överens och antagligen försuttit chansen att påverka beslutet. Om de inte kan komma överens är det nämligen kommissionen som har rätten att besluta i ärendet. Om och när ett direktiv kan komma är alltså ännu högst oklart.

Företag och fackförbund har en möjlighet att själva sluta avtal om koncernfackligt samarbete innan direktivet kommer, och kan då få rätt att behålla sitt eget avtal, även om det inte överensstämmer med EU:s direktiv. Ericssons ledning har valt att avvakta tydligare signaler från EU i vilken riktning beslut kan väntas.

En annan stor fråga är hur EU:s direktiv ska införas i Sverige. Ska vi föra in EU:s regler i vår lagstiftning, som de flesta EU-länder gör i dag, eller ska vi fortsätta i svensk tradition och införa regleringar inom arbetsmarknaden genom kollektivavtal.

De flesta av de direktiv vi omfattas av genom EES-avtalet finns redan i vår svenska lagstiftning. Problemet är hur vi ska göra i framtiden, vid ett eventuellt medlemskap, eller rättare sagt hur vi får göra, säger Göran Whitlock.

Sverige har visserligen fått ett löfte om att få införa direktiven genom avtal, men ingen vet riktigt vad det löftet är värt. Dessutom vet vi inte om kollektivavtal skulle hålla i ett konkret mål inför EU-domstolen.

LENA GRANSTRÖM



som Sverige och Ericsson idag inte har någon rösträtt i, finns tunga kommittéer där koncernen tvingas agera via bolag i andra länder, t ex kommittéerna för publik upphandling, standardisering och för godkännande av teleterminaler.

Reglerna för produktgodkännande inom EU har tillkommit för att

underlätta för företagen att lansera nya produkter i de olika EU-länderna. De innebär att ett godkännande i ett land också gäller inom hela det övriga EU. Det kostar stora pengar och tar ofta lång tid med typprovningar och liknande. Därför skulle ett svenskt medlemskap vara avgjort positivt för Ericsson.

## SÅ PÅVERKAS ERICSSON AV EU

### LÄGRE SKATT SOM EU-FÖRETAG

EES-avtalet omfattar inte de regler som gäller för direkt beskattning av företag inom EU. Därför skulle ett svenskt medlemskap innebära stora förändringar för svenska företag på det här området. Ericsson och andra svenska bolag med verksamhet i flera länder skulle få avsevärt sänkta skatter.

Det så kallade moderbolags/dotterbolagsdirektivet, som EU utfärdat på företagsbeskattningens område, innebär att det inte ska tas ut någon källskatt på utdelningar från dotterbolag till moderbolag. Vissa EU-länder, bland annat Frankrike, Italien och Spanien, har infört speciella regler för att förhindra att koncerner med moderbolag utanför EU utnyttjar detta direktiv.

Ett annat skattedirektiv är det så kallade fusionsdirektivet som innebär att sammanslagningar, delningar och vissa andra omstruktureringar av koncerner över nationsgränserna kan genomföras utan att omedelbar beskattning utlöses. Det är ett direktiv som Sverige inte idag kan utnyttja.

Båda de här EU-direktiven har starkt positivt inflytande på multinationella företag inom EU.

Tillsammans med en rad andra direktiv kring beskattning av bland annat räntor och royalties, regler om förlustutjämn

ning mellan bolag i olika länder gör EU:s direktiv på företagsbeskattningens område ett svenskt medlemskap synnerligen attraktivt för de svenska företagens skatteexperter.



### SKÄRPTA REGLER FÖR UPPHANDLING

Inom EU finns omfattande regler kring offentlig upphandling på telekommunikationsområdet. Bland annat föreskrivs att alla större offentliga upphandlingar ska vara öppna för fri anbudsgivning. Alla sådana upphandlingar ska annonseras i en särskild EU-publikation och i en öppen databas som EU driver.

Reglerna ger den upphandlande parten möjlighet att avvisa en leverantör som offererar produkter med mindre än 50 proc EU-innehåll. Företag som erbjuder en produkt med mer än hälften av sitt innehåll härstammande från EU-land, är man skyldig att ge företräde, förutsatt att prisskillnaden inte är större än 3 procent.

De här reglerna har varit hårt debatterade och de har kritiserats, bland annat i GATT. Några EU-länder, bland annat Tyskland, har därför valt att inte tillämpa dem. För Ericssons del har produkterna normalt ett försäljningspris där EU-värdet överstiger 50 procent, men i fråga om vissa nya produkter händer det att de till en början inte uppfyller dessa krav.

### EES-avtalet likställer

Reglerna kring offentlig upphandling omfattas av EES-avtalet. Därför har svenska företag redan idag samma position som EU-företagen. Sverige omfattas dock inte av reglerna om diskriminering gentemot företag från tredje land - till exempel USA och Japan. Detta viktiga undantag lyckades Sverige och de andra EFTA-länder som omfattas av EES-avtalet att tillförsäkra sig i EES-förhandlingarna.

Ett medlemskap i EU kan därför innebära att Sverige tvingas införa diskriminering av tredje land.







# Vårt viktigaste beslut någonsin

Sverige som medlem eller inte medlem i EU. Det är en fråga som starkt engagerar Ericssons koncernchef. Lars Ramqvists eget "ja till EU" bygger inte bara på hans ansvar för hur det ska gå för koncernen i framtiden. Det är lika mycket ett resultat av ett starkt engagemang i centrala frågor som arbetslöshet och välfärd. Om framför allt är det EU:s betydelse för fred och stabilitet i Europa som övertygat Lars personligen.

” Vi svenskar har svårt att förstå vilken fantastisk drivkraft fredstanken bakom EU är. ”

För Ericsson är EU den viktigaste enskilda marknaden, men koncernen har sitt huvudkontor och det mesta av sina basresurser i Sverige. Som koncernchef har Lars Ramqvist personligen engagerat sig hårt i en fortsatt stark satsning på Ericssons svenska verksamhet. Antalet anställda i Sverige har ökat totalt och den svenska andelen av koncernens teknikutveckling ökar också. Även om Lars Ramqvist i dag i mångt och mycket är en internationalist, och en känd företagsledarprofil över hela världen, är han svensk i själ och hjärta.

– Därför är ställningstagandet för eller emot ett svenskt deltagande i EU för mig lika mycket en fråga om Sveriges som om Ericssons väl och ve i framtiden, förklarar Lars. Som koncernchef är det min plikt att se till företagets bästa och då måste jag säga ja till Europa. Men det känns helt naturligt, eftersom jag samtidigt inte tvekar ett ögonblick om att ett medlemskap i EU är bra för Sverige.

## Vägval

– Jag skulle vilja påstå, att det svenska folket nu står inför sitt viktigaste enskilda kollektiva beslut någonsin. Den 13 november står vi alla där i vägskälet. Då måste vi bestämma oss för vilken väg vi själva och vår nation ska gå framöver. Det beslutet kan inte tas med lättsinne, utan det kräver ett mycket noggrant övervägande av var och en av oss. Därför är mitt enträgna råd till alla Ericssons anställda i Sverige och deras familjer: Försumma inte något tillfälle att skaffa er kunskap om vad EU-valet verkligen betyder för oss alla. Nu,

## ERICSSON OCH EU

	EU	Sverige
Anställda	25%	45%
Teknikutveckling	15%	65%
Produktion	15%	65%
Försäljning	35%	10%



– Jag tror inte att jag skiljer mig särskilt mycket från andra människor i Sverige när jag vill framhålla tre områden som engagerar mig särskilt starkt just nu: Jobben, välfärden och freden.

Foto: PETER NORDAHL, REPORTAGEBILD

om någonsin, kan man påstå att det är vi själva som skapar vår framtid!

Att ett svenskt medlemskap i EU har stor betydelse för Ericssons möjligheter att fortsätta att vara ett framgångsrikt och världsledande företag inom telekommunikation, det behöver ingen sväva i tvivel om. Det har Lars Ramqvist och andra ledande företrädare för koncernen framfört i många olika sammanhang. Senast tog Lars upp frågan på bolagsstämman i maj, då han poängterade att ett medlemskap är ett måste för Ericsson för att koncernen ska kunna behålla sin konkurrenskraft i framtiden.

Det offentliga ställningstagandet för EU delar Lars Ramqvist med de flesta svenska företagsledare och det är ett uttryck för hans ansvar som koncernchef. Men hur är det då på det mer personliga planet? Hur rimmar EU-medlemskapet med hans personliga hjärtefrågor? Vad är det utifrån den synvinkeln som är viktigast för honom?

– Jag tror inte att jag skiljer mig särskilt mycket från andra människor i Sverige när jag vill framhålla tre områden som engagerar mig särskilt starkt just nu: Jobben, välfärden och freden.

## Svenska jobb i fara

– När det gäller jobben, ser jag betydande problem både för Sverige och för Ericsson som enskilt företag om Sverige står utanför EU. Vårt eget företag är ett gott exempel på vad som skulle hända på många andra håll inom industrin. Utan att kunna ta del av de förmåner som ett EU-medlemskap skulle ge, får vi svårt att hävda oss i konkurrensen.

– Vi ska alla vara medvetna om att vi i Sverige har sex gånger mer av produktion och forskning än av försäljning.

– I en situation där Sverige är ett av de få länder som står utanför EU blir det svårt för Ericsson som företag att inte självt säga ja till EU genom att stärka vår närvaro i de EU-länder där vi redan idag har så stor del av verksamheten. Det är ett mönster som vi i ett sådant läge får se upprepat hos många svenska storföretag. Och när de flyttar tyngdpunkten från Sverige, drabbar det också alla mindre företag som är beroende av de stora.

– I olika sammanhang där jag tidigare engagerat mig i välfärdsdebatten, har jag försökt framhäva hur viktigt det är att vi i Sverige fortsätter att bygga ett solidariskt samhälle, baserat på ett rimligt mått av välfärd för oss alla. Jag menar, att det är endast en stark och livskraftig industri som kan skapa de resurser som krävs för att värna den svenska välfärden. Vi ska inte förleda oss till att tro att vi kan upprätthålla vår stora offentliga sektor utan tillgång till "riktiga" pengar, det vill säga de pengar som exportindustrin tjänar in åt oss i andra länder!



## Fredstanken lade grunden

Fastän jobben och välfärden är viktiga för Lars Ramqvist, är det just nu ändå fred och säkerhet i Europa som han prioriterar allra högst i sina personliga tankar kring EU. Två gånger det här århundradet har vi upplevt världskrig i Europa och än brinner krigseldarna på många håll. Läxan från det före detta Jugoslavien har lärt oss hur snabbt allvarliga, dödliga, konflikter kan blossa upp mellan människor som alldeles nyss levde i fred med varandra.

– Själva tanken på en europeisk gemenskap uppstod ur ruinerna efter andra världskriget och här har den alltjämt sitt starkaste stöd. När vi idag ser fransmän, tyskar och briter fatta långtgående gemensamma beslut, då är det ingenting mindre än ett historiskt underverk! Viljan att överbrygga nationella intressen till förmån för de gemensamma europeiska är enorm idag. Förmodligen är det väl mest därför att vi själva inte behövt uppleva de senaste krigens fasor som vi svenskar har svårt att förstå vilken fantastisk drivkraft bakom EU som fredstanken är!

– Fred och politisk stabilitet föder ekonomisk blomstring. Ekonomisk blomstring skapar jobb. Jobben ger oss välfärd. Så enkel är kedjan för mig, förklarar Lars.

– Den svagaste länken just nu, för oss i Sverige, är vår egen rädsla för det okända, våra tendenser att ty oss till sådant som är oss väl bekant. Därför måste vi en gång för alla kasta av oss den svenska försiktigheten och våga språnget ut i Europa. Det är där framtiden finns.

LARS-GÖRAN HEDIN